

SPECIAL
DOCUMENTARY

———— VIETNAMESE PEOPLE'S FIGHT
FOR SURVIVAL

CHÚNG TÔI MUỐN SỐNG



Bamboo raft of refugees from North Vietnam in 1954.
Gò lam bằng tre của dân Việt Nam năm 1954.
Radeau en bambou des réfugiés Nord-Vietnamiens en 1954.

SPECIAL DOCUMENTARY

———— **VIETNAMESE PEOPLE'S FIGHT**
FOR SURVIVAL

CHÚNG TÔI MUỐN SỐNG

NATIONAL UNITED FRONT FOR THE LIBERATION OF VIETNAM

GENERAL DIRECTORATE / OVERSEAS

— Oct. 1, 1982 —

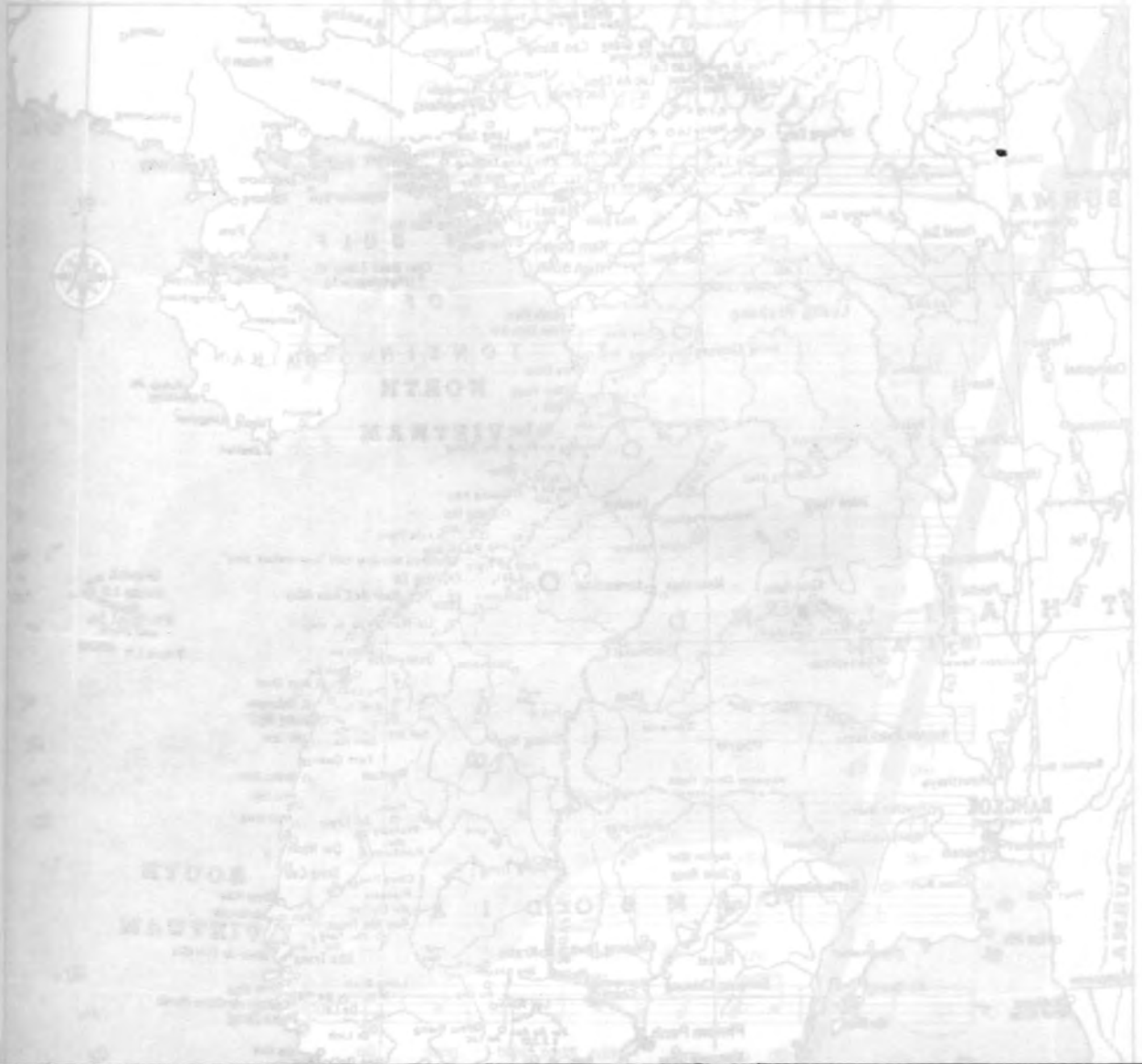


**DEDICATED TO ALL PEOPLE IN THE WORLD WHO
HAVE HELPED THE VIETNAMESE IN THEIR FIGHT
FOR INDEPENDENCY, FREEDOM and DEMOCRACY**

MAP OF VIETNAM

BẢN ĐỒ VIỆT NAM

NATIONAL ANTHEM



ĐỂ CẢM TẠ NHỮNG DÂN TỘC ĐÃ và ĐANG GIÚP
NHÂN DÂN VIỆT NAM TRONG CÔNG CUỘC ĐẤU
TRANH TÌM ĐỘC LẬP, TỰ DO, DÂN CHỦ

VIETNAM

NATIONAL FLAG NATIONAL ANTHEM

QUỐC KỲ và QUỐC CA

Hành Khúc



Này công dân ơi đứng lên đáp lời sông núi
Đông lòng cùng đi hy sinh tiếc gì thân sống
Vi tưởng lai quốc dân, cùng xông pha khó
tên làm sao cho núi sông từ nay luôn vững
bền Dù cho thác phớt trên gươm giã
thú nước lấy máu đào đem báo.
Nói giống lúc biển phải cần giải
nguy Người công dân luôn vững bền tâm
tri, húng tráng quyết chiến đấu làm cho khắp
nđi, vang tiếng người nước Nam cho đến muôn
đời Công dân ơi Mau hiến thân dưới
cờ, Công dân ơi / Mau làm cho cõi
bờ thoát cơn tàn phá về vang nói
giống xứng danh nghìn năm giống Lạc Hồng.



MAP OF VIETNAM
NATIONAL ANTHEM
FOREWORD
Chapter I THE SORROWFUL DAYS
Chapter II VIETNAMESE PEOPLE'S FIGHT FOR SURVIVAL
APPENDIX
VIETNAM

CONTENTS

FOREWORD

Chapter I THE SORROWFUL DAYS

Chapter II VIETNAMESE PEOPLE'S FIGHT
FOR SURVIVAL

APPENDIX

MỤC LỤC

LỜI MỞ ĐẦU

Chương I NHỮNG NGÀY ĐAU THƯƠNG CỦA DÂN TỘC VIỆT NAM

Chương II CUỘC ĐẤU TRANH ĐỂ SỐNG CÒN CỦA DÂN TỘC VIỆT NAM

PHỤ LỤC

FOREWORD

Up to now, Vietnam has been one of the most unfortunate countries in the world. A thousand years under the feudalistic rule of the Chinese, almost a hundred under the oppressive colonialism of the French, and today, unfortunately she and her people have fallen victims to the communist rulers, the most brutal dominators ever known in her history.

Seven years ago, when the communists took over South Vietnam with Soviet-made weapons, a lot of people in the world thought that the tragic war at last was over and, that the Vietnamese would live in peace and happiness: "liberation had come !"

But time has dampen these views for we know now that the incidents of 1975 have not brought an end to the suffering of the people. It is now clear that, the past seven years :

- have brought nothing but blood and tears,
- have brought nothing but starvation and indignity,
- have bought nothing but war and destruction.

During these seven years, the communist ruler have:

- Arrested or imprisoned hundreds of thousands of innocent Vietnamese people,
- Tortured or executed thousands of men and women only because they were nationalists,
- Seized and confiscated properties or possessions of their people,
- Forced and deported millions of people to the so-called "new-economic zones",
- Currently and most brutally, sent up to 500.000 Vietnamese to work as slaves in Siberia to pay for the huge weapons debt,
- Implemented a police state system, and ration system,
- Restricted all basic freedoms such as freedom of religion... Many Buddhist monks as well as Catholic priests are arrested and imprisoned; a lot of pagodas and churches are confiscated and sometimes even destroyed.

Furthermore, acting in accordance with the orders of their Russian masters, they are :

- Provoking a war with China, in the north,
- Ignoring the international declarations of the United Nations by invading and occupying Kampuchea and Laos, in the west,
- Threatenning directly the safety of nations in South East Asia such as Thailand, Malaysia, Singapore, Indonesia, and the Philippines.
- Causing an endless flow of refugees -more than a million-, never experienced before that puts a heavy load on the free world.

In reality, it is not only these past few years that the Communist regime has brought

a tremendous suffering and unhappiness to the people in the South, but it has been continually so for fifty years since the Communist Party Of Indochina was formed in 1930. There were more than a million Vietnamese also escaped from the North to the South in 1954 when Communism appeared as ruler in the North.

We dare say that from the day when the Communist Party was formed and came into power, the people of Vietnam has not lived a full day in peace and happiness.

Indeed, as some journalists and diplomats have said " Vietnam has fallen into a deep night, without any hope", or as Mrs. Ginetta Sagan, a famous writer has emphasized : "It's a hell", —Vietnamese are enduring the most miserable hardship.

Even standing with this suffering, however, because we love peace, because we believe in the future, for more than six years now, many of us have tried to accept this humiliation.

But the acceptance of humiliation and suffering has its limit. Now, we Vietnamese declare that the limit has been reached.

Even that we have suffered the most distressing long war until now, but, however today we want to say that we have only one thing to do : rising up against this Communist tyranny, stopping all unfairness, all suffering caused by these Vietcongs and their masters, the Russian. Our struggle will be for an end to the present war, for a true peace, for freedom and justice for our beloved country and for our beloved compatriots.

Today, the great struggle of our people in our homeland is gradually spreading from the cities to the country side, from the hard labor concentration camps to the remote "new-economic zones", and from our homeland to all over the world, because where there are Vietnamese, there are organizations opposing communism.

Most recently, many Vietnamese patriots from all over the world did return home to unify with the people at home for the fight against the communist rulers in order to liberate our beloved country.

We willing to do our best, even to sacrifice our lives to solve our own Vietnam problem. In the mean time, we deeply appeal from the bottom of our hearts for the deep concern, and the co-operation of the world, in solving the Vietnam problem of the world.

This booklet is also published to express our great gratitude to the peace and justice loving people, governments, and organizations who did cooperate and help our people in its struggle for freedom, peace, and justice in the past and who are going to do also in the future.

LỜI MỞ ĐẦU

Trong bao năm qua, Việt Nam là một trong những quốc gia bất hạnh nhất trên thế giới.

Việt Nam đã phải chịu đựng 1000 nô lệ phong kiến Tàu, 100 năm đô hộ bởi Thực dân Pháp, và ngày nay lại rơi vào sự thống trị của bạo quyền việt cộng, một tập đoàn tàn bạo nhất trong sử Việt.

7 năm trước, khi cộng sản Bắc Việt cưỡng chiếm miền Nam Việt Nam, nhiều người trên thế giới những tưởng cuộc chiến tàn khốc đã chấm dứt, người dân Việt sẽ được hưởng cuộc sống thanh bình, tự do, no ấm. Lại có người còn cho rằng miền Nam Việt Nam đã được "Giải Phóng".

Nhưng rồi thời gian trôi qua, mọi sự đã xảy ra hoàn toàn trái ngược. Và mọi người đã thấy rõ :

- 7 năm trôi qua là 7 năm của Máu và Nước mắt
- 7 năm trôi qua là 7 năm của Nô lệ và Tủi nhục
- 7 năm trôi qua là 7 năm của Chiên Tranh và Điều tàn

Thực vậy 7 năm qua bạo quyền việt cộng đã :

- Bắt bớ, giam cầm hàng trăm ngàn người vô tội
- Tra tấn và thủ tiêu hàng vạn người ái quốc
- Tịch thu cướp đoạt tài sản của đồng bào
- Cưỡng bách hàng triệu người dân vào vùng đất chết gọi là "Kinh tế mới"
- Bán đứng 500.000 người dân vô tội làm nô lệ để trả nợ Nga xô
- Tăng cường khủng bố qua chế độ "Công an trị"
- Bóp bụng nhân dân qua chế độ "Hộ khẩu"
- Đàn áp tôn giáo, bắt bớ tu sĩ, phong tỏa Giáo đường, Chùa đền, Thánh thất
- Dâng hiến hải cảng Cam Ranh, Đà Nẵng...cho quan thầy Nga xô làm bàn đạp cho dã tâm bành trướng của chúng.
- Theo lệnh quan thầy Nga xô điên cuồng gây hấn với Trung Quốc ở phương Bắc
- Xem thường các Quyết nghị của Liên Hiệp Quốc, tiếp tục cưỡng chiếm Lào và Kampuchea ở phương Tây.
- Đe dọa trực tiếp nên an ninh của các quốc gia Thái, Mã Lai, Tân Gia Ba, Nam Dương, Phi Luật Tân...ở Đông Nam Á.
- Gây ra làn sóng tị nạn không tiền khoáng hậu, tạo gánh nặng thường xuyên cho toàn thế giới.....

Thực ra, những thống khổ này không phải bạo quyền việt cộng chỉ mới đem đến cho dân Việt từ khi miền Nam Việt Nam thất thủ 7 năm trước, mà là đã liên tục trong suốt hơn 50 năm qua, từ ngày chúng thành lập Đảng Cộng sản Đông Dương 1930 đến nay.

Với chế độ bạo tàn, cưỡng sát của chúng, vào năm 1954 đã có hơn 1 triệu dân lành trốn chạy chúng từ đất Bắc vào Nam Việt Nam tìm Tự do.

Có thể nói, từ ngày bọn chúng thành lập Đảng CS và nắm quyền cai trị đến nay, nhân dân Việt Nam chưa hề được hưởng một ngày Hoà bình, Tự do và No ấm thật sự.

Tóm lại, từ khi bị rơi vào ách thống trị của bạo quyền việt cộng, đúng như nhận định của một số Bình luận gia, ký giả, nhà ngoại giao nổi tiếng trên thế giới : "Việt Nam đã rơi vào một thế giới tăm tối không có ngày mai", hay chính xác hơn, như một chiến sĩ tranh đấu cho Nhân quyền nổi tiếng, bà Ginetta Sagan đã nói : "Đó là MỘT ĐỊA NGỤC của trần gian.

Trong đau khổ cùng tận như vậy, tuy nhiên, vì yêu Hòa bình, vì muốn tiết kiệm Máu xương, thời gian qua, nhiều người Việt Nam đã âm thầm nhẫn nhục chịu đựng.

Nhưng chịu đựng nào cũng có giới hạn, và ngày hôm nay, người Việt long trọng tuyên bố : "CÁI GIỚI HẠN ĐÓ KHÔNG CÒN NỮA".

Dấu đã quá đau khổ vì chiến tranh nhưng người Việt một lần nữa lại phải chấp nhận cuộc chiến đấu với bạo quyền việt cộng tay sai đế quốc Nga xô để chấm dứt thảm họa tàn khốc do chúng mang đến.

Thời gian qua phong trào toàn dân tự phát đứng lên để chống lại bọn chúng đã ngày một khởi sắc, lan nhanh, lan rộng từ thị thành đến thôn quê, từ các lao tù khắc nghiệt đến các vùng kinh tế mới xa xăm, từ quốc nội cho đến khắp năm châu, nơi nào có người Việt cư ngụ là có phong trào chống đối bọn chúng.

Gần đây, những người Việt yêu nước tại hải ngoại, theo tiếng gọi của non sông cũng đã hăng hái trở về cùng chiến đấu với đồng bào quốc nội để sớm giải phóng quê hương ra khỏi gông cùm của bạo quyền.

Người Việt ý thức và sẵn sàng hy sinh tối đa để giải quyết "Vấn đề Việt Nam của người Việt Nam". Đồng thời, chúng tôi cũng tha thiết kêu gọi sự hiệp lực tích cực của thế giới để sớm giải quyết : "Vấn đề Việt Nam của Thế Giới".

Tập hình ảnh này nhằm ghi lại một phần tiêu biểu cho những nỗ lực của con dân Việt trên đường cứu nước, cũng như để cảm tạ tất cả các dân tộc, quốc gia, đoàn thể đã và đang giúp nhân dân Việt Nam trong cuộc đấu tranh tìm Tự do, Hòa bình và Độc lập thực sự.

Chapter I

THE SORROWFUL DAYS

Chương I **NHỮNG NGÀY ĐAU THƯƠNG CỦA DÂN TỘC VIỆT NAM**



A symbolic figure: South Vietnam's rice fields during peace time.
Một cảnh điển hình: Nông thôn Việt Nam trong cảnh thanh bình.



Hue's Citadel before it's destruction by the Viet cong.
Cố thành Huế trước khi bị Việt cộng tàn phá.



Viet Cong: the terror.

Việt cộng : kẻ đã gieo đau thương tóc đến nhân dân Việt Nam.



In the North poverty, hardship, to keep on the invasion in the South.
Một Miền Bắc nghèo đói, cực khổ, để tiếp tục xâm lăng Miền Nam.



To have a little house for a needed rest is still a dream out of the reach of so many in Hanoi.
Có một mái nhà để nương thân vẫn là một mơ ước quá tầm tay của nhiều người dân Hà Nội!



In the South, people enjoyed freedom and happiness, if not fully, at least a hundred or a thousand times more than in the North.

Đời sống miền Nam, người dân thật tình sống tự do và hạnh phúc, nếu chưa thật hoàn toàn thì chắc chắn cũng hơn đời sống miền Bắc gấp trăm ngàn lần.



Mekong yellow river winds across green rice paddies toward the dark-blue sea. A vast natural resource that has not been fully exploited yet.

Giòng sông Cửu Long vàng lượn qua cánh đồng xanh phì nhiêu trước khi đổ ra biển : Vụ lúa mênh mông chưa được khai thác hết.

- In 1954, the Communists took over North Vietnam, more than 800,000 people had to flee to the South by every means.
- Năm 1954, miền Bắc Việt Nam bị Cộng sản hóa, hơn 800.000 người đã dùng đủ mọi phương tiện để xuôi Nam tìm tự do!

LES RÉFUGIÉS DU NORD

They pierced the tight "red" curtain and rode bamboo to freedom

Họ phá vỡ bức màn "đỏ" và kết bè tre vượt tuyến tìm tự do...

Ils ont brisé le rideau "rouge" pour en faire un radeau... en bambou pour la liberté.



Bamboo raft of refugees from North Vietnam in 1954.
Bè làm bằng tre của dân vượt nạn miền Bắc Việt Nam năm 1954.
Radeau en bambou des réfugiés Nord-Vietnamiens en 1954.



Immediately after signing the Geneva Accords, the North Communist trampling them underfoot invaded and occupied the South with weapons and the full back-up of Russia.

Việt cộng đã ký hiệp định Geneva, và cũng chính chúng đã xé hiệp định này, xâm chiếm miền Nam với vũ khí và sự trợ giúp của quan thầy Nga xô.



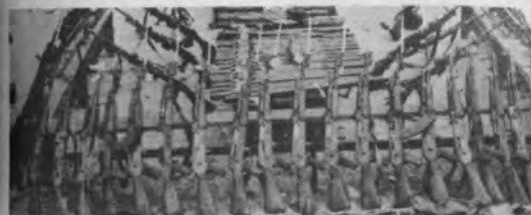
Russian-made tank

Tăng Nga xô



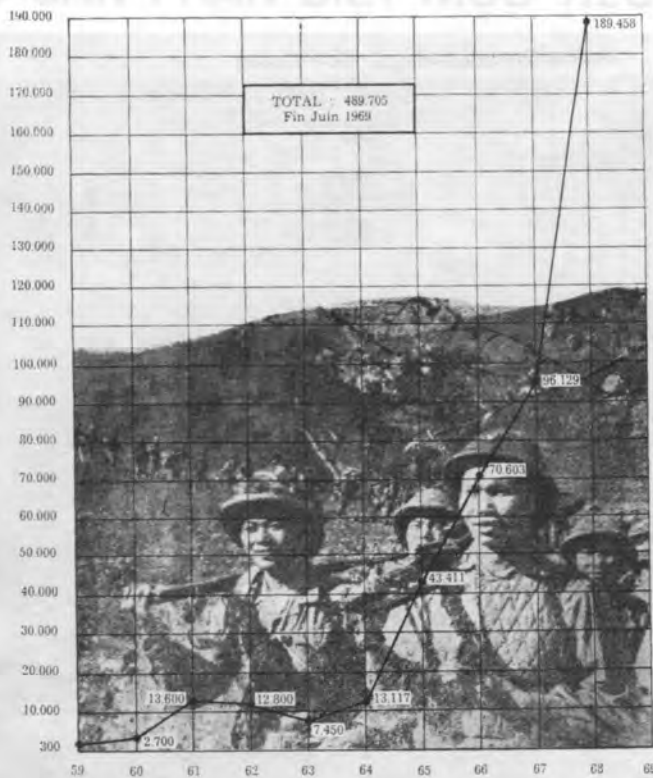
China's rockets..

Pháo Trung cộng.



Czechoslovakian riffles.

Súng Tiệp khắc.



Infiltration of North Vietnam military men into the South (from 1959-1969).
Biểu đồ chỉ con số lính chính qui miền Bắc xâm nhập miền Nam từ 1959 đến 1969.



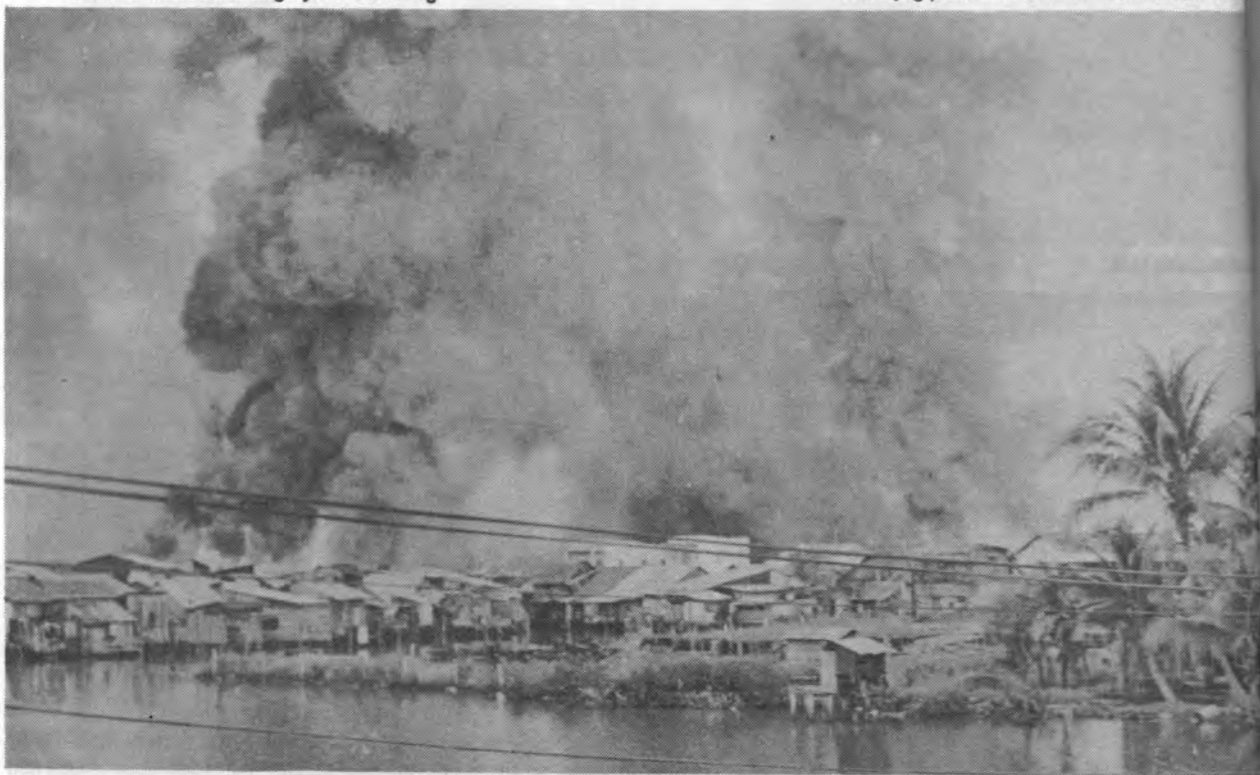
A cottage under fire of the Viet cong's rockets.
Một căn nhà bị đạn pháo của Việt cộng.

SHELL ANY WHERE

PHÁO ĐẠN BỪA BÃI

Undiscriminated shelling by the Viet cong

Việt cộng pháo kích bừa bãi vào nhà dân chúng





Bay Hien square being shelled by the Viet cong (Saigon, March 6, 1969)
Ngày 6 tháng 3 năm 1969, Việt cộng pháo kích vào ngã tư Bảy Hiền, Sài Gòn.

SHELL UNDISCRIMINATE

PHÁO ĐẠN KHÔNG CẦN PHÂN BIỆT MỤC TIÊU

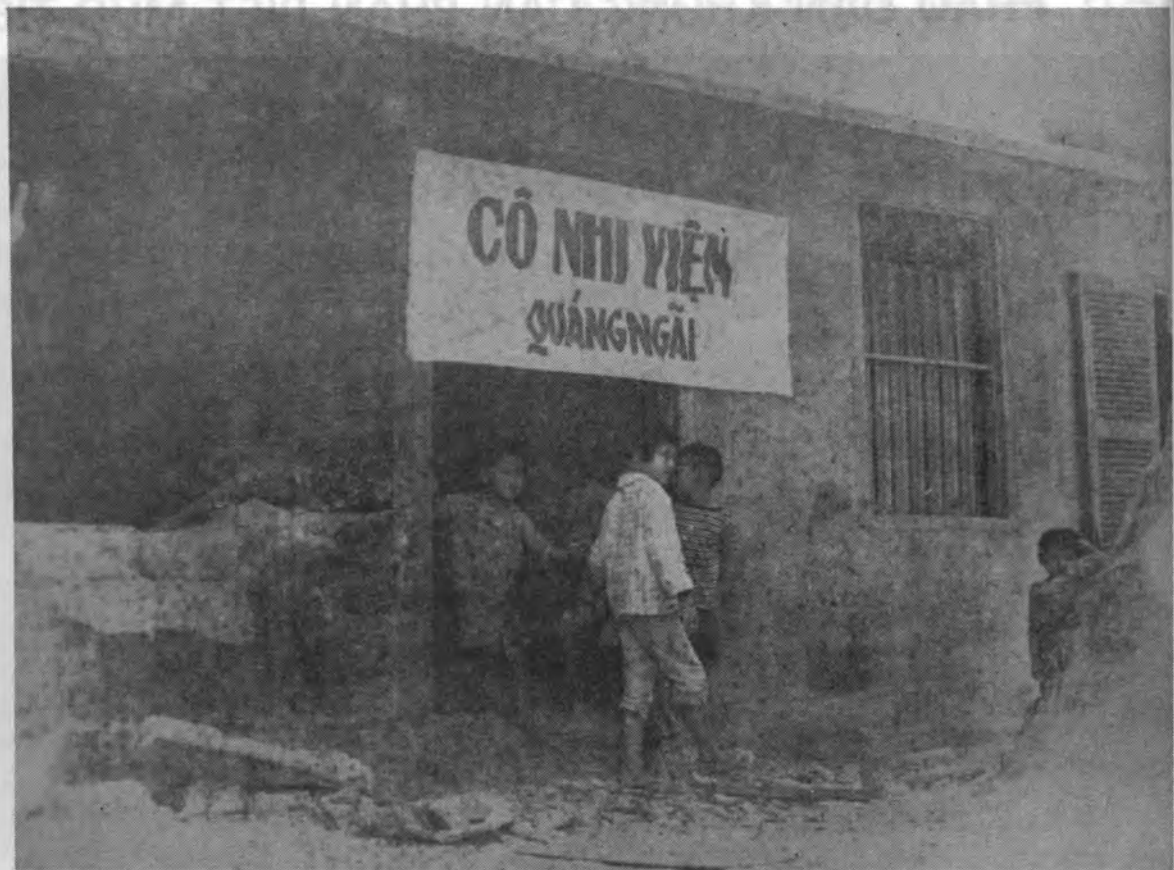


Neither schools nor hospitals and orphanages escaped from the shelling of North Vietnam communist troops:
Quân lính cộng sản Bắc Việt pháo kích mọi nơi không chứa trường học, nhà thờ, chùa chiền, cô nhi viện ...



Phuoc Môn high school, 1969.

Trường trung học Phước Môn.

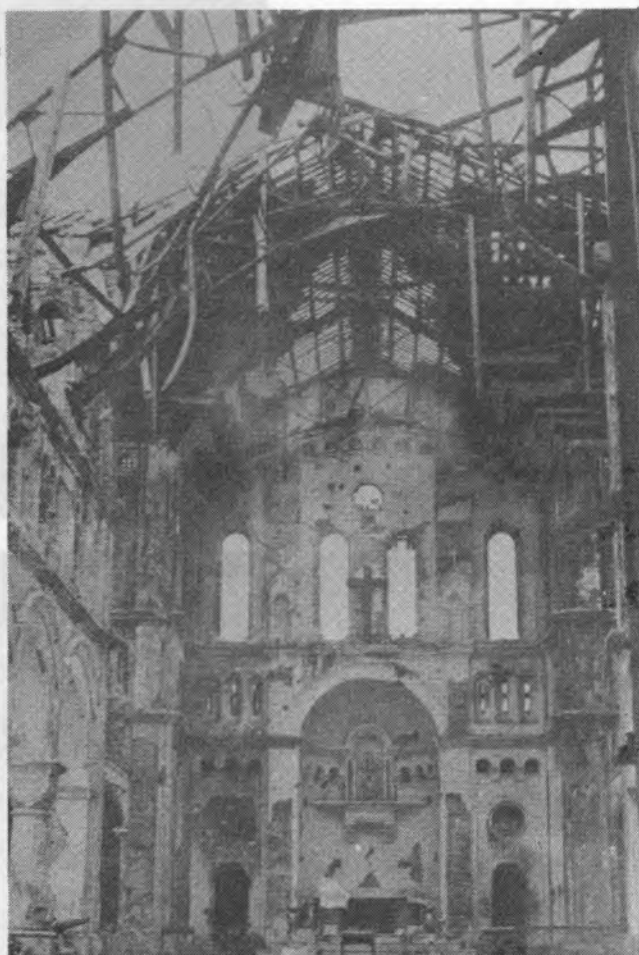


An orphanage in Quang Ngai after the attack of the Viet cong.

Cô nhi viện Quảng Ngãi.

**La Vang's church stands in ruins,
after being shelled by Russian made
rockets.**

Sau trận pháo kích của Việt cộng
vào nhà thờ La Vang.



**A pagoda in Quang Tri,
after the 1972 Viet cong assault**
Một ngôi chùa ở Quảng Trị
bị Việt cộng pháo kích năm 1972.



23 workers were slaughtered
(Tân Hương 1970)
23 công nhân sửa đường
bị sát hại không một lý do
(Tân Hương, 1970).



**The whole family was
murdered, Dac Son, Phuoc Long
Dec. 5, 1967.**
Một gia đình bị tàn sát
không còn một ai (ngày
5-12-1967 tại Đắc sơn, Phước Long)



**25 chained prisoners, mostly
civilians — including three
women, were murdered by their
communist captors.**
25 người bị việt cộng
bắn chết trong đó có 3 người
đàn bà bị xích chung trong
xích sắt.





**Victims of indiscriminated shelling,
Saigon, Nov. 1, 1966.**

Nạn nhân của một cuộc pháo kích của Việt cộng vào thành phố Saigon ngày 1-11-1966.



These children did not escape from the target of terrors which the Viet Cong adopted during their "revolution war."

Bom đạn nào đã nhấn tâm sát hại những tấm thân bé bỏng này.



A "liberated" Vietnamese peasant. This man is one of 54 civilians killed when the bus in which they were riding struck a Viet cong mine. The incident is typical of the murder and pillage by which the Viet Cong were terrorizing South Viet Nam.

Nạn nhân của một vụ giết mìn xe buýt trên xa lộ.



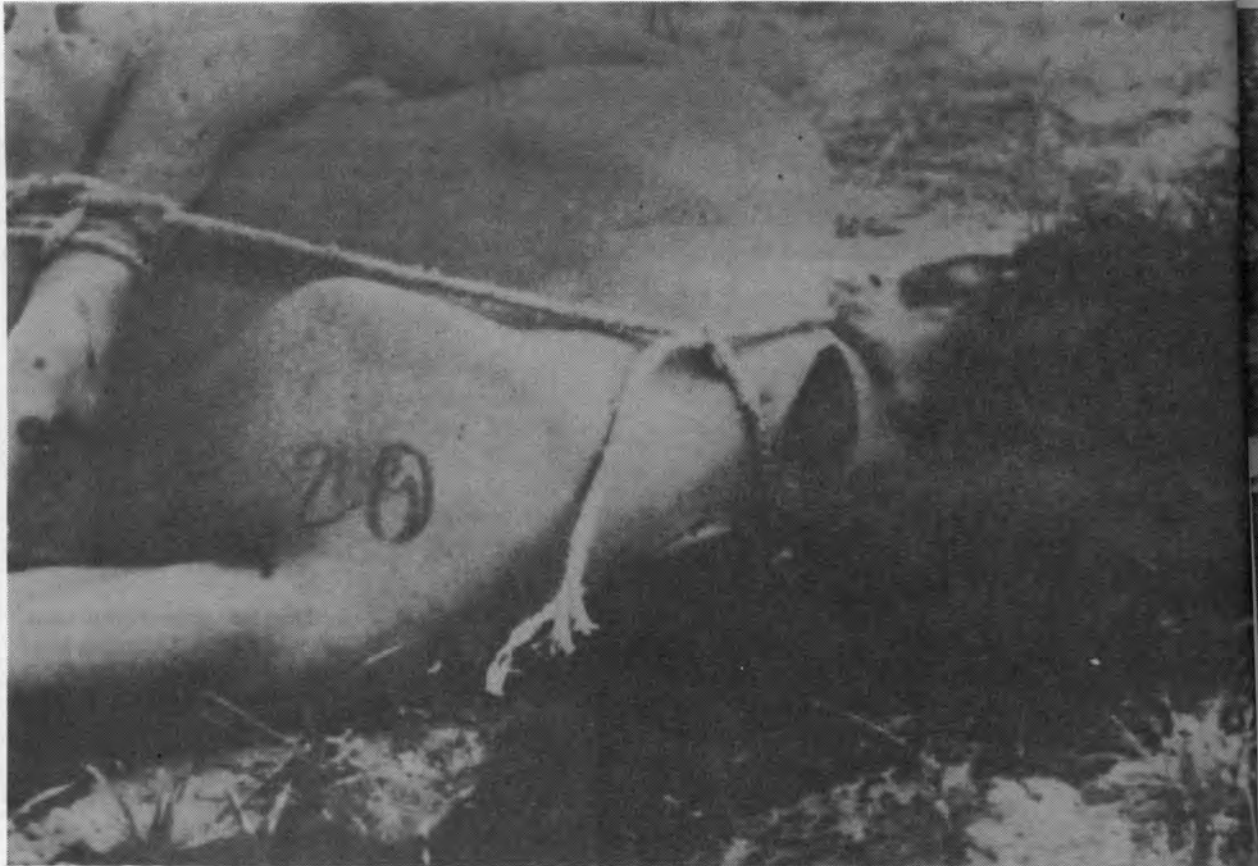
The 'South Vietnam Liberation Forces' bury their victims alive. A common grave unearthed at Binh Duong (1968)

Việt cộng chôn người sống trong các mộ chôn tập thể (Binh Dương, 1968).



Special technique of killing by the communists. Most of their victims had the arms tied behind, displaying holes in the heads or necks.

Chặt cổ bằng mã tấu, một cách giết người dã man nhất trong thời đại hiện nay.



ive.
ình



Bodies of the victims of the 'Miles of Death' massacres out-side Quang Tri City (1968).
Nghĩa địa dài vô tận, nơi vùi xác của hàng ngàn người dân Quảng Trị (tết Mậu Thân 1968)



On April 15, 1969, Huế saw the longest funeral cortege of Vietnam history with the re-inhumation of more than 500 victims of the slaughter perpetrated by the communists terrorists on Feb. 1968.

Đám tang dài nhất trong lịch sử Việt Nam, với trên 500 nạn nhân bị Việt cộng sát hại trong cuộc tổng công kích hồi tết Mậu Thân, (tại Huế, 15-4-1969).

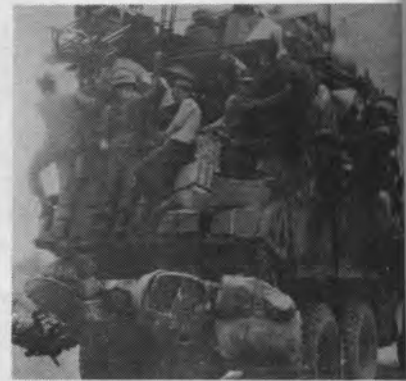


FLIGHTS FOR FREEDOM

NHỮNG BƯỚC CHÂN
TÌM TỰ DO



From Nha Trang (1975)



From Dalat (1975)



From Quang Tri (1972)



From Kontum (1972)



From Quang Tin (1972)



↑ **"They are coming, hurry up, hurry up..."** People escaped in a hurry when the communist approached, leaving behind nearly all their possessions. (Phu Lam, Saigon, Feb. 10, 1968)
Một chút tài sản trên vai, tay bồng, tay bế mau thoát khỏi vùng việt cộng xâm chiếm. Phú Lâm, 10-2-1968.



Everybody is exhausted, but a every step means being a little bit further away from the communists, so walk, walk and walk...
Sức cùng lực kiệt, nhưng một bước cố gắng tiến tới, là một bước xa rời hiểm họa cộng sản, gần với Tự Do. (Quốc lộ 1, 4-1975)

APRIL 30, 1975

..... SAIGON FELL

..... SÀI GÒN SỤP ĐỔ

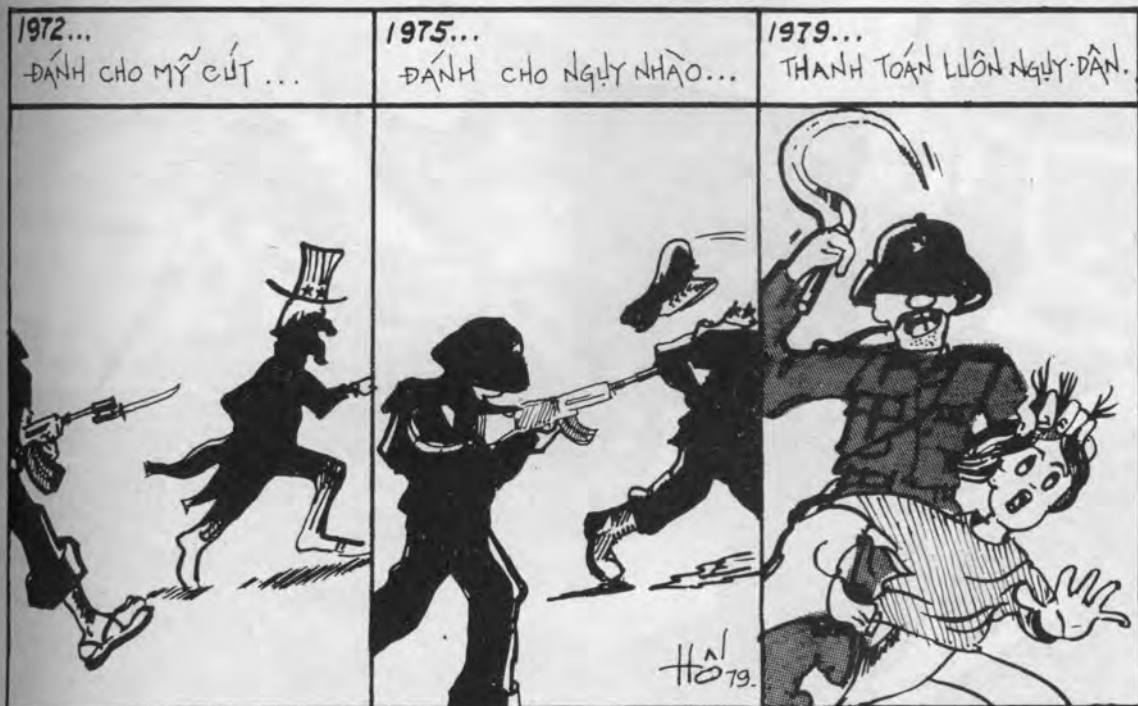


**The day began a darket era ever known in
Vietnam history**

Ngày mở đầu một thời đại đen tối nhất trong lịch sử Việt



- "PEACE, INDEPENDENCY, FREEDOM, ..." are simply the illusory words
- "HÒA BÌNH, ĐỘC LẬP, TỰ DO, ..." chỉ là ảo từ



1972...
Turn off Americans

1975...
Beat down the pupets

1979...
Clear up the people



People : The Boss
Government : The Manager
Party : The leader

Nhân dân làm chủ
Nhà nước quản lý
Đảng lãnh đạo



Uncivilized laws give way to uncivilized sentences. This man was fastened to a bamboo tree frame then shot, (1976).
Tứ luật rừng rú sinh ra cách xử dã man: Một người bị xử bắn với dàn bắn bằng tre có thể lúu động khắp nơi dễ dàng (1976)



The man was shot dead on the street for the people to see. On the accompanying paper, there were the words: "Robber, sentenced by the people" (Saigon, 1977).
Xử tử trên đường phố (Sài Gòn, 1977).

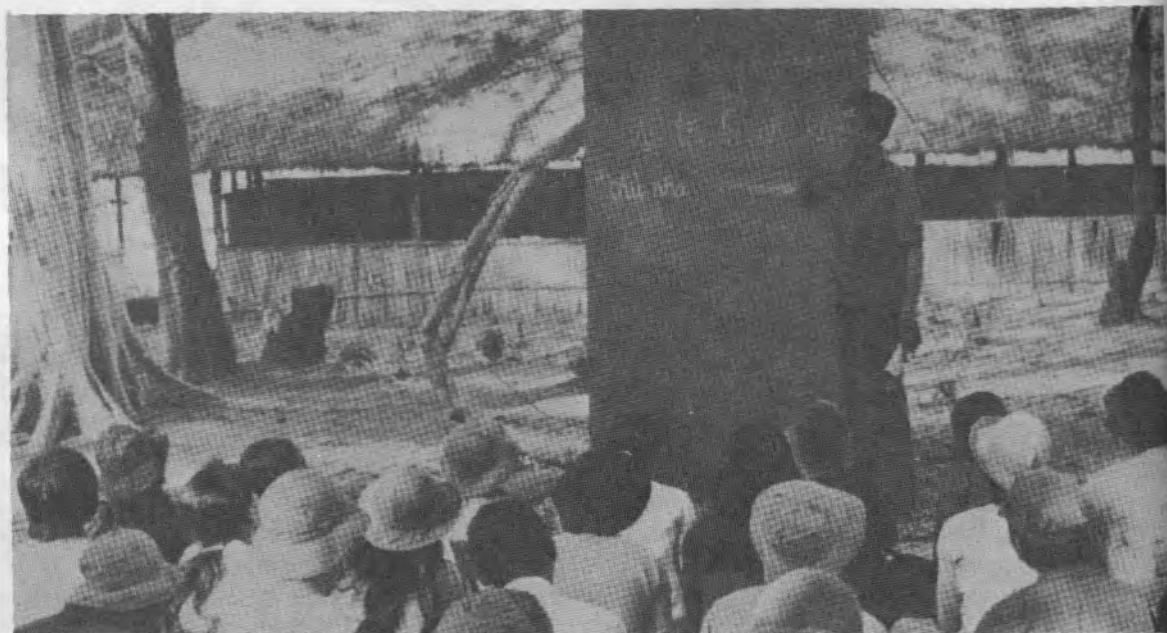


TIME, JUNE 23, 1975

In Vietnam now, everything is expensive (difficult to get), but only the human life is cheap (easy to get).
Ở Việt Nam hiện nay bất cứ cái gì cũng mắc mớ, duy có mạng sống con người là rẻ mạt.

Every person may be charged with a crime, Every crime may be sentenced to death.
Tất cả mọi người đều có thể bị kết tội, và tất cả mọi tội đều có thể bị tử hình!





Jean Claude Labbe—Gamma-Liaison

"Re-education camp" = Illusory prison.

"Trại học tập cải tạo" = một trại tù trá hình!



A woman and three young children in a "new-economic zone." (Cu Chi, 1978)

Một bà mẹ với 3 đứa con nhỏ, làm sao để sống sót với lam sơn chướng khí. (Củ Chi, 1978)



Forced labor
Cưỡng chế lao động.



To worship Ho Chi Minh and Communism as Buddha

Thờ phụng Bác và Đảng ngang hàng với Phật

... or to be destroyed liked this pagoda!
... hay sẽ bị chũu cảnh đũ nát như chùa này !





In a similar fate, (1976).

Nhà thờ cũng cùng chung cảnh ngộ!



Our Father, forgive our sins (1976)
Lạy Chúa, xin tha tội cho chúng con.





This famous beach, exclusively reserved for the Russian masters (Dô Son, 1980)
Những bãi biển đẹp nhất được dành riêng cho quan thầy Nga xô

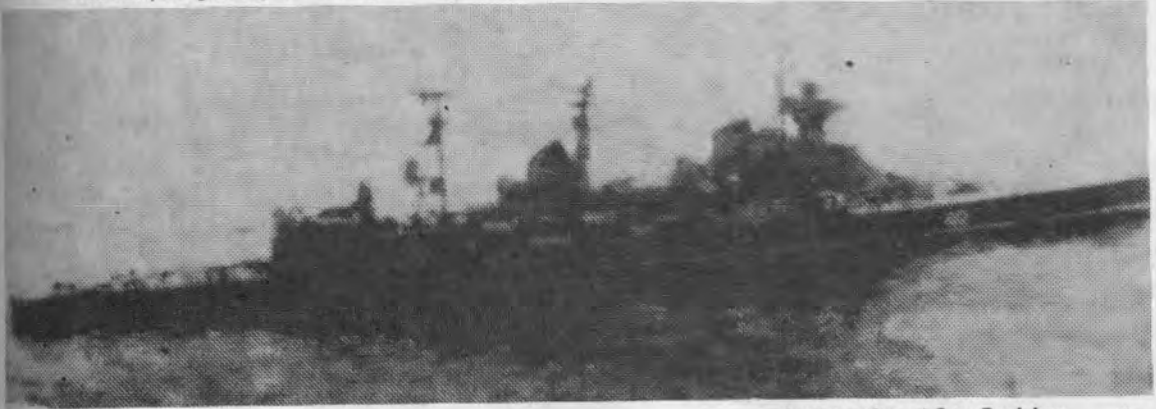
... as well as many "people halls"
... cũng như một số "Hội quán nhân dân"!



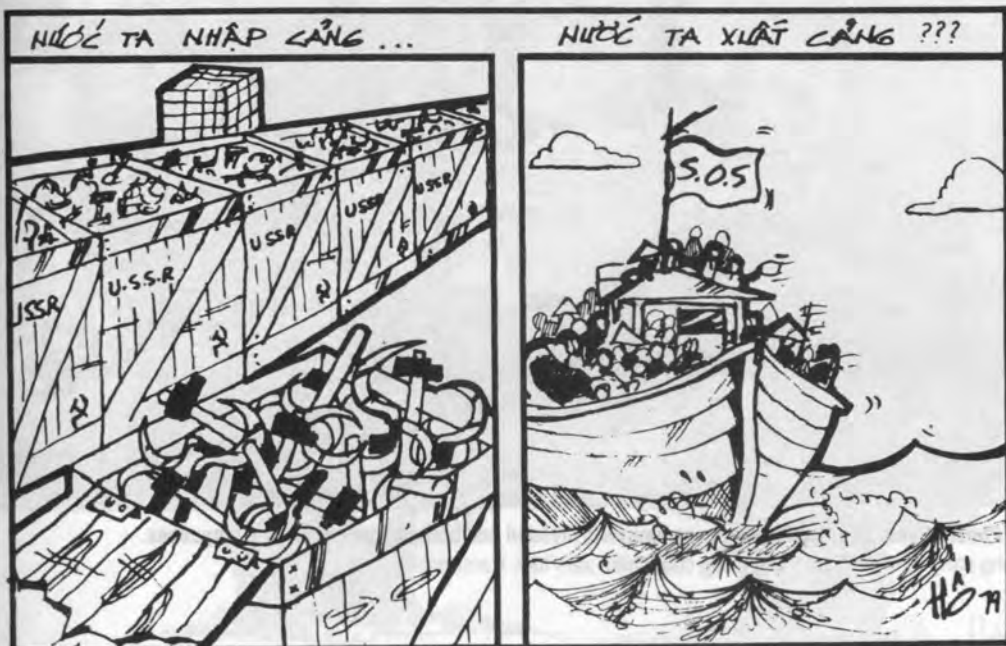


TIME, MAY 5, 1975

↑ Soviet-made SA-2 anti-aircraft missiles at Da Nang.
Hỏa tiễn phòng không SA-2 do Nga xô cung cấp (Đà Nẵng)



Soviet cruiser at Cam Ranh bay
Chiến hạm Nga xô tại Cam Ranh



Nationalized imports....

....Nationalized exports ???



"Liberated" Phnom-Penh. The North Vietnam communists invaded and occupied neighboring Kampuchea.

Bộ đội việt cộng đang tiến vào Nam Vang trong cuộc chiến xâm lược Kampuchea.



TIME, SEPTEMBER 4, 1978

↑ Former comrades: The captured Khmer Rouges and the captor North Vietnam communist (Phnom-Penh 1979)
 Bộ đội Việt cộng và "người bạn láng giềng ngày xưa"

↓ "We express our solid fraternity"
 "Bày tỏ tình đồng chí" trong xã hội cộng sản.



LAOS and KAMPUCHEAN REFUGEES : VICTIMS OF HANOI HEGEMONIC POLICY

TỊ NẠN LÀO , KAMPUCHEA :

Nạn nhân của chủ nghĩa bá quyền Hà Nội





LAOS and HANOI CHINA
VICTIMS OF HUNG HSIANG-CHANG POLICY

1979
Hanoi



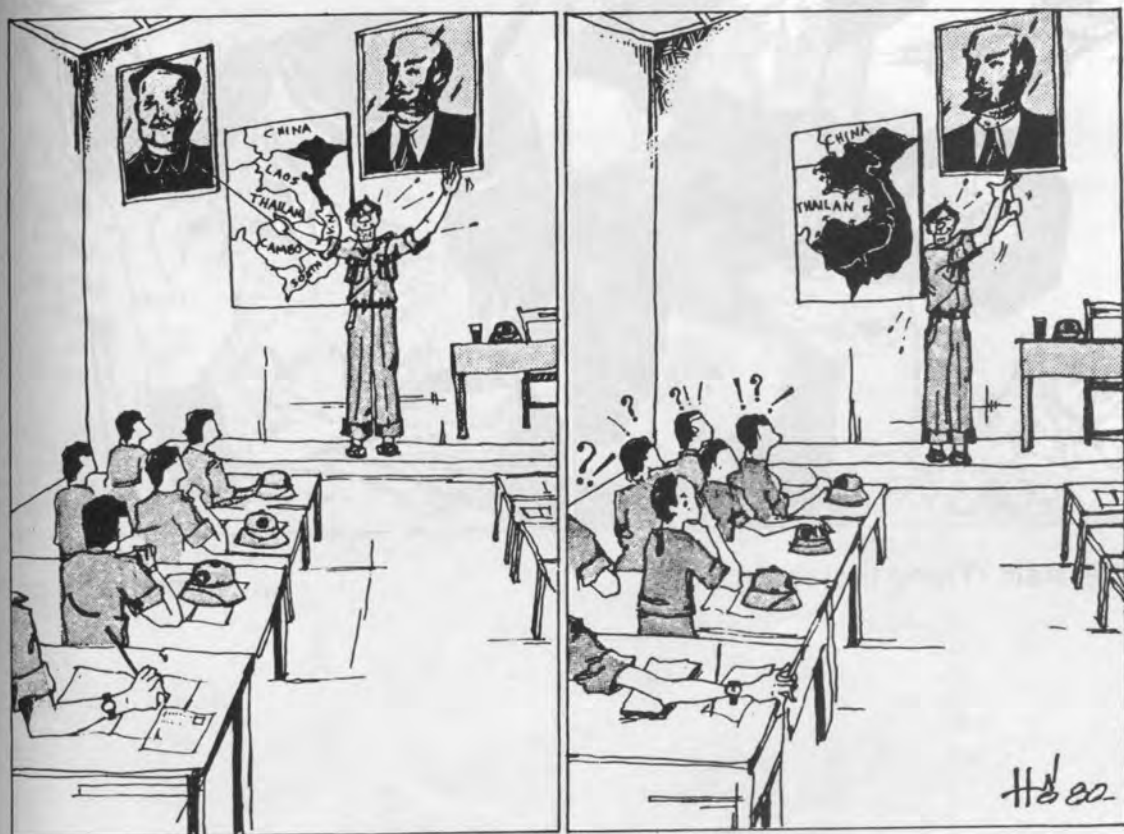
China News Service

Chinese Refugees on the way fleeing from VN : "...They don't need us now."
Xua dưới Hoa Kiều : "... Họ không cần chúng tôi nữa."



Photos by David Hatcher—Photoreporters

Vietnamese villages are destroyed by the new war with Chinese [Cam Duong, 1979]
Đất mẹ lại tiếp tục bị đạn bom dày xéo trong cuộc chiến tranh mới với Trung Cộng (Cầm Dương, 1979)



Teaching people about fraternity between Communist Vietnam and China

VIET NAM -

IN WAR ...

... IN PEACE.

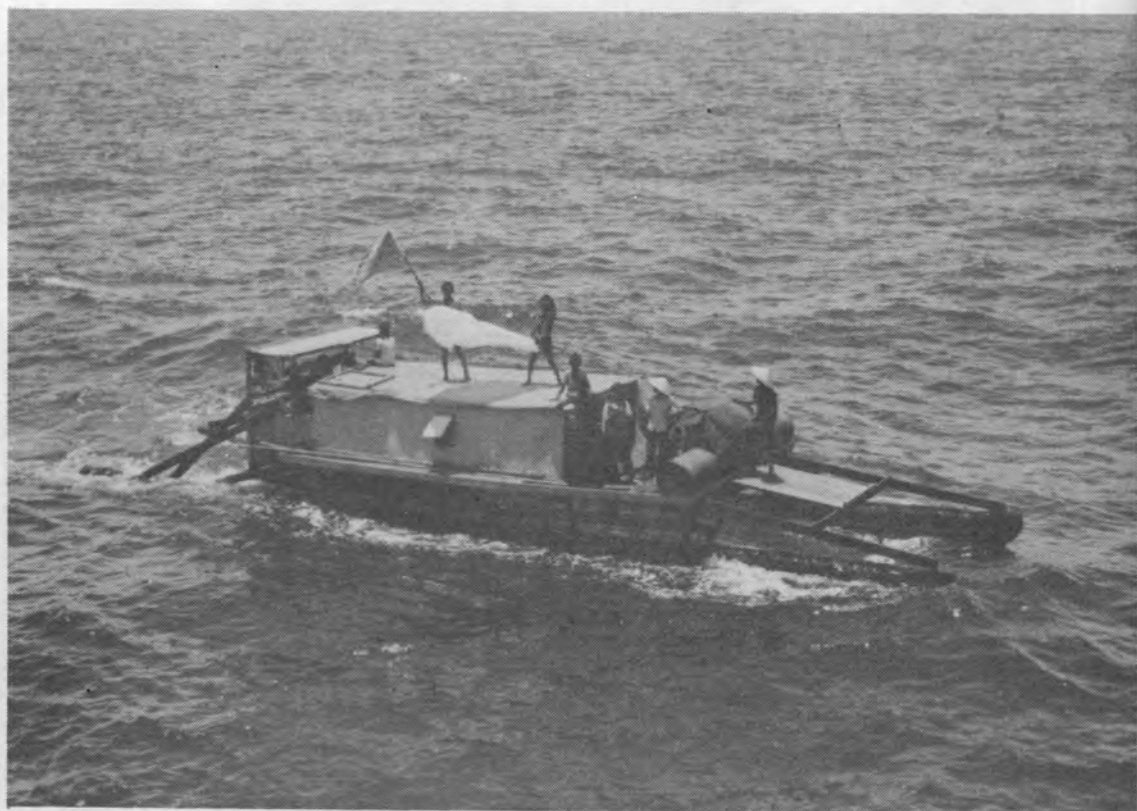


Việt Nam :Trong thời chiến....

....Trong thời bình

Teaching people about fraternity between Communist Vietnam and China










VIETNAMESE BOATLEYS





Chapter II

**VIETNAMESE PEOPLE'S
FIGHT FOR SURVIVAL**

Chương II **CUỘC ĐẤU TRANH ĐỂ SỐNG CÒN CỦA DÂN TỘC VIỆT NAM**

The Vietnamese people at the very beginning saw the treachery of the vietnamese communists and from the start fought against the foundation in the north of this dictatorial regime.

Người dân Việt đã sớm ý thức hiểm họa việt cộng, và đấu tranh chống lại chúng ngay từ những ngày đầu tiên khi chúng vào thiết lập chế độ độc tài lên miền Bắc Việt Nam.



In 1953, the North Vietnamese people spontaneously took arms against the Viet Minh (predecessors of the vietnamese communists) as a living proof that the vietnamese people do not accept the communists. (In a village near Hanoi).

Năm 1953, đồng bào miền bắc tự động tổ chức lực lượng vũ trang chống lại bọn Việt Minh (tiền thân của CSVN), để chứng tỏ rằng nhân dân Việt Nam không chấp nhận cộng sản.
Hình chụp trong một làng gần Hà Nội.

On February 18, 1970 the people of Pleiku held a rally accusing the communists of breaking the agreed upon cease fire.

Ngày 18-2-1970, đồng bào tại Pleiku đã biểu tình lên án bọn việt cộng vi phạm hiệp định ngưng bắn.

Also at the hamlet of Tân Thuận Đông in South Vietnam people accused the communists of the same violation of their agreed-upon cease fire.

Đồng bào tại xã Tân Thuận Đông, nam Việt Nam cũng đã biểu tình lên án việt cộng vi phạm ngưng bắn.



□ SONG BE 12 - FREEDOM FIGHTER

They amazed the world by "borrowing"
the new government's ship
History will not forget this daring event

□ Con tàu lịch sử: "SÔNG BÉ - TỰ DO" làm chấn động thế giới !



Expressing the thirst for freedom on their way out from Vietnam

Biểu hiện quyết tâm tranh đấu tìm tự do trên đường vượt biển



● The daring hi-jack voyage of the present Vietnam Government's ship, the SONG BE 12, made headlines and news reports all over the world.

The 120 ton, 36 meters vessel raced to Australia with 179 aboard. History will recall the ingenuity and courage of the Captain and his friends.

● Để tìm Tự Do, người tị nạn không những chỉ vượt đại dương bằng những thuyền nhỏ mà còn sử dụng cả tàu lớn để ra đi.

Ngày 7-11-1977, 179 người tị nạn đã cưỡng đoạt Tàu Sông Bé 12 dài 36m, trọng tải 120 tấn vượt đại dương đi thẳng đến Úc Châu là một sự kiện hi hữu gây chấn động khắp nơi trên thế giới.



Marching toward the gate of Vietnamese Communist Embassy in Tokyo a Vietnamese youngster proclaims: "Stop the misery of the Vietnamese people."

Hướng về cánh cửa tòa Đại sứ Việt cộng tại Tokyo, em bé Việt Nam kêu gọi: "Ngừng đây đọa dân tộc Việt."



BÊ - TỰ DO"

A manifestation in front of the viet cong delegation building in Tokyo, September 2, 1979.

Biểu tình trước sứ quán Việt cộng tại Tokyo ngày 2-9-1979

On the sorrowful day of April 30, Vietnamese in the U.S. condemn the communists.

Nhân ngày đau thương 30-4, đồng bào tại Hoa kỳ biểu tình lên án bọn Việt cộng.





Protesters when the United States is considered to be the aggressor in Vietnam. The Vietnamese U. S. Peace Embassy is in the world, the

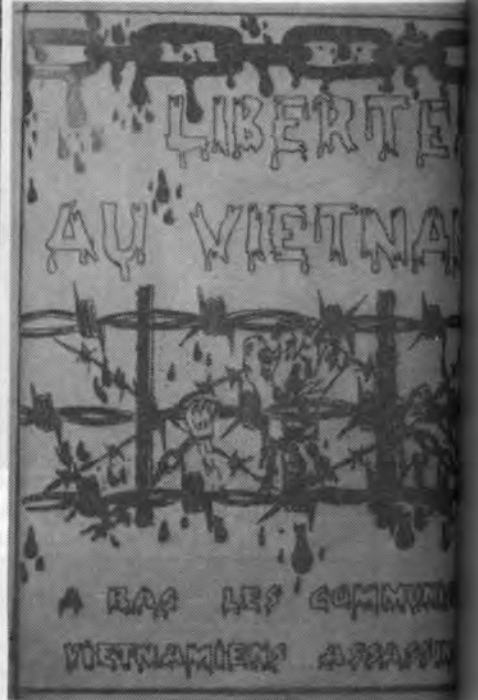


FRANCE PHÁP



Posters accusing the murderous communists proclaiming the desire for freedom of the vietnamese people appear all over Paris.

Các bích chương lên án bọn việt cộng sát nhân và lên ước vọng tự do của dân Việt được tung dán khắp các đường phố Paris.



↑ Nearly ten thousand people belonging to different classes manifest against the cruelty of the communists and call on all people of the free world to help the fight for freedom and peace of the vietnamese nation.

Khoảng 10 ngàn đồng bào đủ mọi thành phần, đã nhất loạt xuống đường lên án bạo quyền việt cộng và kêu gọi thế giới ủng hộ cuộc đấu tranh giành tự do, hòa bình của nhân dân Việt Nam.

The manifestation proceeds along the main streets of Paris to underline the will to fight of the vietnamese people overseas.

Đoàn biểu tình tuần hành qua các đường phố lớn ở Paris để biểu dương ý chí đấu tranh của người Việt tại hải ngoại.



In Fra
have al
prisons
nomic 2
today's
Tại Ph
những
là "vù
tập cải



As the famous Russian writer Solzhenitsin had predicted when the Russian tanks T-54 invaded the streets of Saigon on April 30, 1975: "Vietnam will become an immense Gulag," the Vietnamese in West Germany present to the world, the today vietnamese Goulag under the Russian pupet regime.

Đúng như văn hào Nga Solzhenitsin đã tiên đoán là khi xích sắt của xe tăng Nga xô T-54 tràn ngập đường phố Sài Gòn 30-4-1975: Việt Nam đã trở thành một ngục tù vĩ đại. Đồng bào tại Tây Đức đã giới thiệu với thế giới về một Goulag Việt Nam hiện nay dưới chế độ tay sai Nga xô.



➔ In France the overseas vietnamese have already denounced the Goulag prisons deceivingly called New Economic Zones, Re-education camps in today's Vietnam.

Tại Pháp đồng bào cũng đã tố cáo những trại tù Goulag, nguy trang là "vùng kinh tế mới", "trại học tập cải tạo" hiện nay tại Việt Nam.



In Bordeaux people manifest on the commemoration day of the fall of South Vietnam denouncing the Vietnamese communist cruelties.

Tại Bordeaux, bên Pháp, nhân ngày miễn Nam Việt Nam bị việt cộng cưỡng chiếm, đồng bào đã xuống đường lên án tội ác việt cộng.



If the enemy comes to the house women will defend it.
Giặc đến nhà đàn bà phải đánh.

"Recovery of the country" a play put up by the vietnamese university association to foster the spirit of the liberation of the country.

"Truyền đơn Phục Quốc" hoạt cảnh đấu tranh do Tổng Hội Sinh Viên Việt Nam tại Paris xuất sắc trình diễn để khích lệ phong trào đấu tranh tại quê hương.





SOLIDARITY SPIRIT AROUND THE WORLD

TÌNH LIÊN ĐỐI

The people from Afghanistan, Kampuchea, Laos, Vietnam manifest in union against Russian and Hanoi invaders.

Nhân dân các quốc gia A Phú Hãn, Kampuchea, Lào, Việt Nam... đồng loạt xuống đường lên án bọn xâm lược Nga xô, Hà Nội...



"We sign here as we pledge our support to the rightful struggle of our friends."

"Chúng tôi ký tên vào đây để ủng hộ cuộc đấu tranh chính nghĩa của các bạn."



— “Free the whole vietnamese nation”

— “Do not give your support to the Asian Cubans.”

The honorable Thich Tri Hien and two companions who had escaped by sea accuse the viet cong tyranny in front of the vietnamese embassy in Tokyo (1979) on the occasion of the visit of the under secretary for external affairs Phan Hiên who had come to Japan seeking financial help.

— “Hãy trả Tự Do cho nhân dân Việt Nam.”

— “Đừng tiếp tay cho bọn ‘Cuba ở Á Châu’.”

Đại Đức Thích Trí Hiền cùng 2 đồng bào vừa vượt biên đang tố giác bạo quyền việt cộng trước sứ quán của chúng tại Tokyo (1979), nhân dịp tên thứ trưởng ngoại giao Phan Hiên của bạo quyền Hà nội sang Nhật ăn mày viện trợ.



The front of the vietnamese embassy in Tokyo floded in a sea of slogangs.

Sứ quán bạo quyền việt cộng tại Tokyo bị bao vây bởi rừng biểu ngữ.



"The origin and culprit of the South East Asia refugee problem are the communists" proclaimed a loud speaker car moving along Tokyo streets.

Dùng xe phóng thanh qua các đường phố Tokyo: "Căn nguyên và thủ phạm của vấn đề tị nạn Đông Dương là bọn việt cộng."



When the minister of foreign affairs Ng. Duy Trinh came to Japan asking for economic help in 1978, the vietnamese in Japan manifested to unmask the deceit of his intentions.

Khi ngoại trưởng việt cộng Nguyễn Duy Trinh đến Nhật xin viện trợ vào năm 1978, người Việt tại Nhật đã biểu tình lật mặt nạ lừa dối của bọn chúng.



Miss Dien, a vietnamese refugee threw herself in front of the car of Nguyễn Duy Trinh to stop the incoming tyranny of the vietnamese communists. (Tokyo, July 1978).

Chị Diễm, một phụ nữ tị nạn đã lao mình vào xe Nguyễn Duy Trinh để ngăn cản bước chân của bạo quyền việt cộng. (Tokyo, 7-1978).



- "Help the refugees"
- "Do not sell the vietnamese people to the imperialist Russians"
- "Hãy cứu giúp người tị nạn"
- "Đừng bán dân Việt cho đế quốc Nga xô."

This appeal of the the overseas vietnamese in Japan appeared on the Japan Times of April 30, 1980.

Tuyên cáo của cộng đồng người Việt tại Nhật được đăng tải trên báo Japan Times ngày 30-4-1980:



— HUMAN RIGHTS FOR VIETNAM —

**DECLARATION of the VIETNAMESE COMMUNITY
in JAPAN**

on the 5th anniversary of the Hanoi Communists'
take-over of South Vietnam

Drunk with the full back-up of the Soviet Union, the Hanoi regime for the past five years has shown the world its true face, with the agony of its own and neighboring people, genocidal war, "re-education camps," religious suppression, and confiscation of all property and life's savings of those it has caused to flee or enslaved.

On behalf of the Vietnamese people in Japan, we hereby:

1. Strongly demand the Hanoi regime and its clique to respect the basic human rights of Vietnamese people, and to release immediately from prisons and the so-called "re-education camps" all political prisoners held there in Vietnam.
2. Strongly demand the Hanoi regime to immediately stop the genocide and to withdraw all troops from the territories of Laos and Kampuchea, and to respect the sovereignty and the right of self-determination of the peoples of Laos and Kampuchea.
3. Appeal to the Diet and Government of Japan to exercise its diplomatic influence to urge Hanoi to fulfill the above legitimate demands, including the stopping of any aid or loans to the tyrannical Hanoi regime.
4. Express our deep gratitude to the Japanese people, its Diet and Government, particularly the private civil and religious groups and individuals, for the assistance and respect for the Indochinese refugees.

**ASSOCIATION OF VIETNAMESE IN JAPAN
FREE VIET ORGANIZATION IN JAPAN
VIETNAMESE REFUGEES IN JAPAN**

In Australia as in Canada, the Vietnamese do not forget their duty on behalf of their country: "Stand up, denounce the cruelty of the tyranic Vietnamese Communist.

Tại Úc cũng như tại Canada, đồng bào không quên nghĩa vụ đối với đất nước: "Đứng lên, tố giác tội ác của bạo quyền việt cộng."



AUSTRALIA

ÚC ĐẠI LỢI



CANADA

Gia Nã Đại



From their sorrowful experience of Vietnam, the Vietnamese who love freedom address this warning to the people of the United States: "The life of the free world rests in the unity of the people of the United States of America."

Từ kinh nghiệm đau thương Việt Nam, người Việt yêu chuộng tự do gửi đến nhân dân Hoa Kỳ lời cảnh giác: "Sự sống còn của thế giới tự do, tùy thuộc vào sự đoàn kết của nhân dân Hoa Kỳ."



UNITED STATE

HOA KỲ

VIETNAMESE COMMUNISTS TYRANNY

- "Disband immediately all reeducation camps in Vietnam."
- "Restore immediately to freedom all political prisoners."

BAO QUYỀN VIỆT CÔNG

- "Giải tán ngay các trại tập trung ở Việt Nam."
- "Thả ngay các tù chính trị phạm."



THE MOVEMENT OF STRUGGLE FOR RELIGIOUS FREEDOM IN VIETNAM
PHONG-TRÀO TRANH-ĐẦU ĐÒI TỰ-DO TÍN-NGƯỠNG TẠI V.N.

863 - 865 South Berendo Street
Los Angeles, California 90005
Telephone: (213) 384-9638

"HUYẾT THƯ"
Blood Letter

To: *The Religious Leaders of the World,
The Leaders of all Nations,
The General Secretary of the United Nations.*

Dear Sirs,

Presently, all religions in Viet-Nam, Buddhist, Catholic, Protestant Cao Đài, Hoà Hảo, Baha'í, and others are suffering from persecution and imprisonment by the Vietnamese Communist Regime.

On April 6, 1977, the Buddhist Headquarters, of South-Vietnam, the An-Quang Pagoda was attacked by the Communist Secret Police and cronies. All Senior Buddhist Leaders as well the rest of the Buddhist in the Pagoda were put under arrest on the same day.

It is now well-known to the world that since the fall of 1975, there have been many self-immolations of Buddhist Monks and Nuns protesting against the deprivation of their right to practice and develop their religions.

Among others who are presently being imprisoned and brutally ill-treated are: Lương-Trung-Tường, President of Hoà-Hảo Religion; Ven Thích-Dĩea-Nguyên-Chánh-Nam (well-known as the Coconut monk), and Minister of Báo-Lamb-Kỳ-Hương Temple.

To protest against this domination and persecution of the Vietnamese church and Buddhist temples, we have, therefore, formed a Movement of Struggle for Religious freedom in Vietnam. The Movement consists of representatives from the Buddhist, Catholic and Protestant and other religions, organisations, and had its first meeting on May 18, 1977. The schedule of the Meeting included a 12 hour hunger strike. During this meeting, some of the representatives have cut their arms and shoots for blood to write this letter requesting the leaders to whom this letter is addressed to utilize their influence and pressure they have to stop persecutions and restore religious freedom in Vietnam, in accordance with the Declaration on Human Right by the United Nations.

In the history of our tradition, all dictatorial regimes in the past had faithfully respected the Right for Religious freedom. Opposed to, the present communist government in Vietnam has recently announced their aim to destroy all religious there. If the Vietnamese Communists continue such brutality and do not comply with the United Nations Declaration of Human Rights, we will unceasingly and peacefully protest by whatever means deemed necessary including self-immolations in front of the United Nations Headquarters until the Vietnamese Communist Government have completely stopped their inhumanity.

*Sincerely Yours,
For the Acting Committee
of the Movement of Struggle for
Religious Freedom in Vietnam.
Chairman Executive,*





With their atheistic contention the vietnamese communists do not have any guilty feeling when they destroy the worshiping places of the people.

The people of Ha Lan swear they do not want anything to do with vietnamese communists.

Với chủ trương vô thần, bọn việt cộng không hề chùn tay khi bắn phá các nơi thờ phụng tôn nghiêm.
 Biểu ngữ chống đối của dân làng Hà Lan: "Nhân dân Hà Lan thế không đời chung với cộng sản."

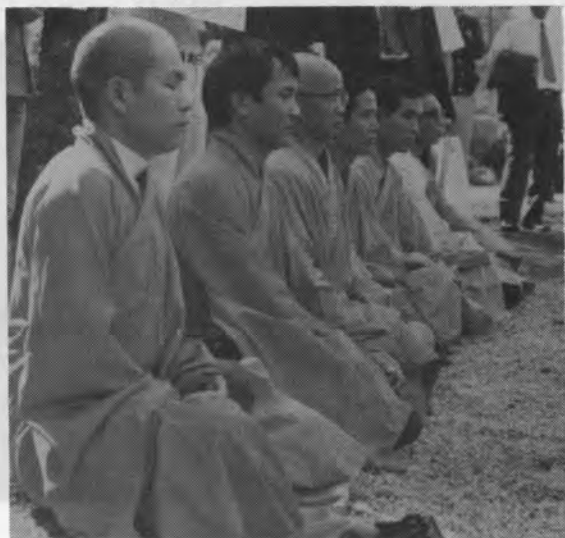


People voluntarily write with their blood a letter asking for freedom of religion in Vietnam.

Đồng bào tình nguyện trích huyết viết thư tranh đấu đòi tự do tín ngưỡng cho Việt nam.

A group of buddhist monks on a hunger strike during the General Assembly of World Buddhists in Tokyo in October 1978.

Chư vị Đại Đức tuyệt thực trước đại hội Phật Giáo thế giới tại Tokyo tháng 10-1978.



TINH THẦN BẤT KHUẤT CỦA VÕ ĐẠI TÔN

HANOI: Exposure Effort Backfires

LOS ANGELES TIMES Thursday, July 15, 1982

Hanoi Red-Faced

Propaganda Ploy Backfires

By BOB SECTER,
Times Staff Writer

HANOI—Vietnamese leaders were red-faced Wednesday after an expected propaganda coup—a public admission of crimes by an alleged subversive linked to the United States, China and Thailand—backfired when the man appeared to have second thoughts.

Vo Dai Ton, 46, a former South Vietnamese government official, had been expected to tell a press conference Tuesday how the three nations aided his efforts to infiltrate and undermine Communist governments in Indochina.

Instead, as reporters scribbled and cameras whirred, Ton refused to name names or admit any links between himself and the U.S. Central Intelligence Agency, Thai authorities or any other government.

"I will not betray any of the people who have helped or assisted me," Ton declared as Vietnamese in the audience began to murmur.



"Tôi tiếp tục duy trì vị
chính trị của tôi về sự Tự
và Giải Phóng... Tôi
sàng để nhận chịu mọi
phán quyết dành cho tôi

"I continue to maintain
political position for freedom
and liberty... I am prepared
receive any verdict declared
upon me."

VÕ ĐẠI TÔN

(Hà Nội 13-7-1982)



REFUGEES

THE CRY OF THE INDOCHINESE

THE HUMANITARIAN CRISIS IN THE SOUTH BY MAURICE MAHAN
A SPECIAL REPORT BY THE NEW YORK TIMES



REFUGEES

THE CRY OF THE INDOCHINESE

THE INTERNATIONAL PHOTO EXHIBITION BY MAKOTO MAEKAWA
THROUGHOUT NORTH AMERICA



HÌNH ẢNH TỊ NẠN

TRIỂN
LÃM
LƯU
ĐỘNG
BẮC
MỸ



Từ tháng 5-1980

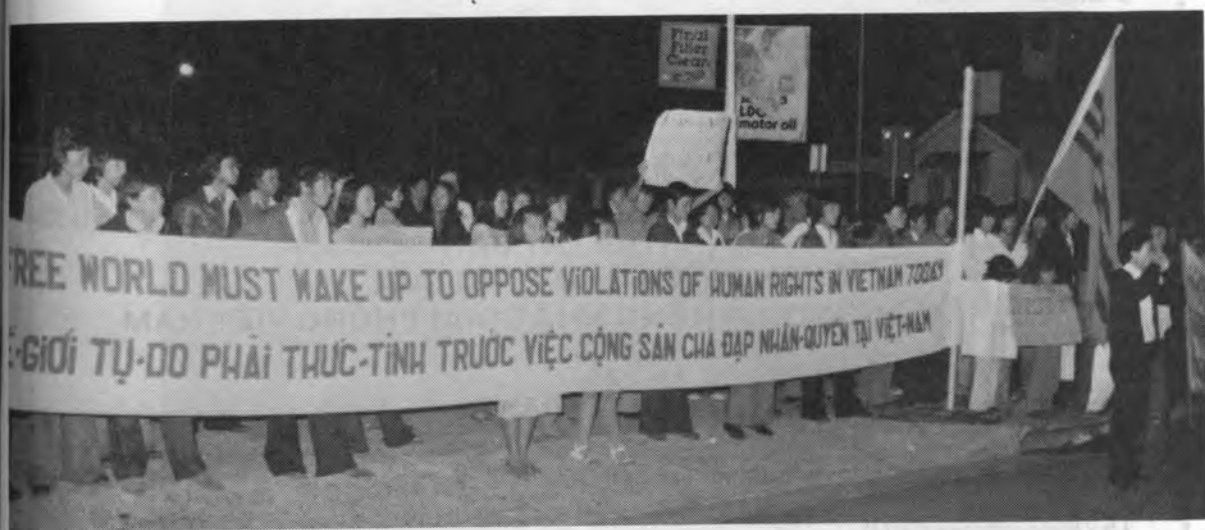
Đến tháng 8-1980





Vietnamese in Sikiew are burning the HoChiMinh's mannequin [April 30, 1982]

Đồng bào tị nạn phần nộ đốt hình nộm Hồ Chí Minh tại trại Sikiew (Thái lan 30/4/82)



Vietnamese in Australia are in the demonstration to oppose two Hanoi's propaganda cadres who were being transferred to there.

Đồng bào tại Úc biểu tình chống 2 tên cán bộ tuyên truyền vừa được Hà Nội gửi sang Úc.

REFUGEES

SUMMARY OF THE FUNDAMENTAL POLITICAL PROGRAM OF THE NATIONAL UNITED FRONT FOR THE LIBERATION OF VIETNAM



First : SAVE THE COUNTRY

The fundamental union of all for the salvation of the country.

Second : BUILD THE COUNTRY

Build an Independent, Democratic, Free, Humanistic and self sufficient Vietnam in unity with all the neighbouring countries.

Our Vietnamese people do not support the opening of a new war but move forward the liberating struggle of an oppressed collectivity which opposes the vietcong domination, a Russian puppet.



PHẦN TÓM TẮT BẢN CƯỜNG LĨNH CHÍNH TRỊ CỦA MẶT TRẬN QUỐC GIA THỐNG NHẤT GIẢI PHÓNG VIỆT NAM



Thứ Nhất : CỨU NƯỚC.

Đại đoàn kết toàn dân giải phóng tổ quốc.

Thứ Hai : DỰNG NƯỚC.

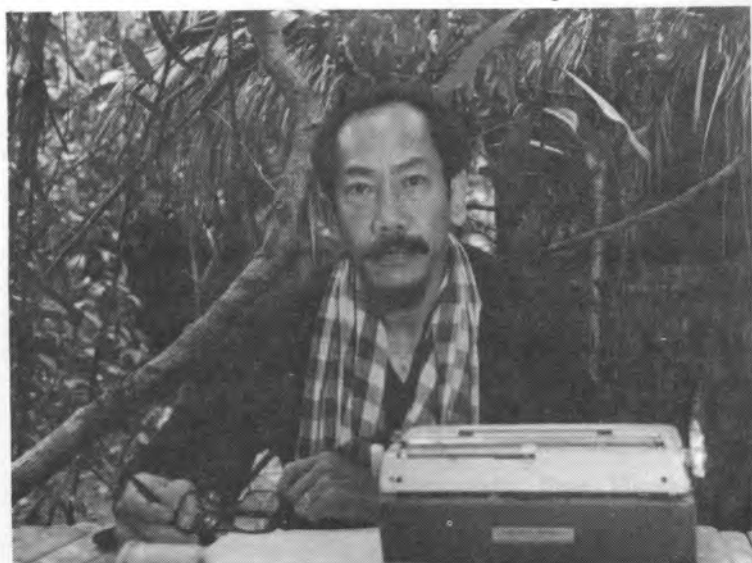
Xây dựng một nước Việt Nam Độc Lập, Dân Chủ, Tự Do, Nhân Bản và No Ấm trong khuôn khổ hòa đồng với các lân quốc.

Dân tộc Việt Nam không chủ trương một cuộc chiến tranh mới, mà chỉ tiến hành một cuộc ĐẤU TRANH GIẢI PHÓNG của một tập thể bị cai trị bởi tập đoàn thống trị việt cộng, tay sai của ngoại bang.

August 18, 1981: from beyond the seas, the bright resisters of the Front come back to reunite internal and external forces.

Ngày 18 tháng 8 năm 1981 : Từ hải ngoại, các chiến sĩ ưu tú của Mặt Trận lên đường trở về lập đầu cầu nối liền hải ngoại với quốc nội.





The chairman Hoang Co Minh
in the jungle base.

Chủ tịch Hoàng Cỏ Minh
trong chiến khu.

PROGRAM OF THE
NATIONAL REVOLUTION OF VIETNAM
... (text is partially obscured and blurry)

**Building of the base,
studying,
discussing...**

Xây dựng cơ sở,
học tập, hội thảo...





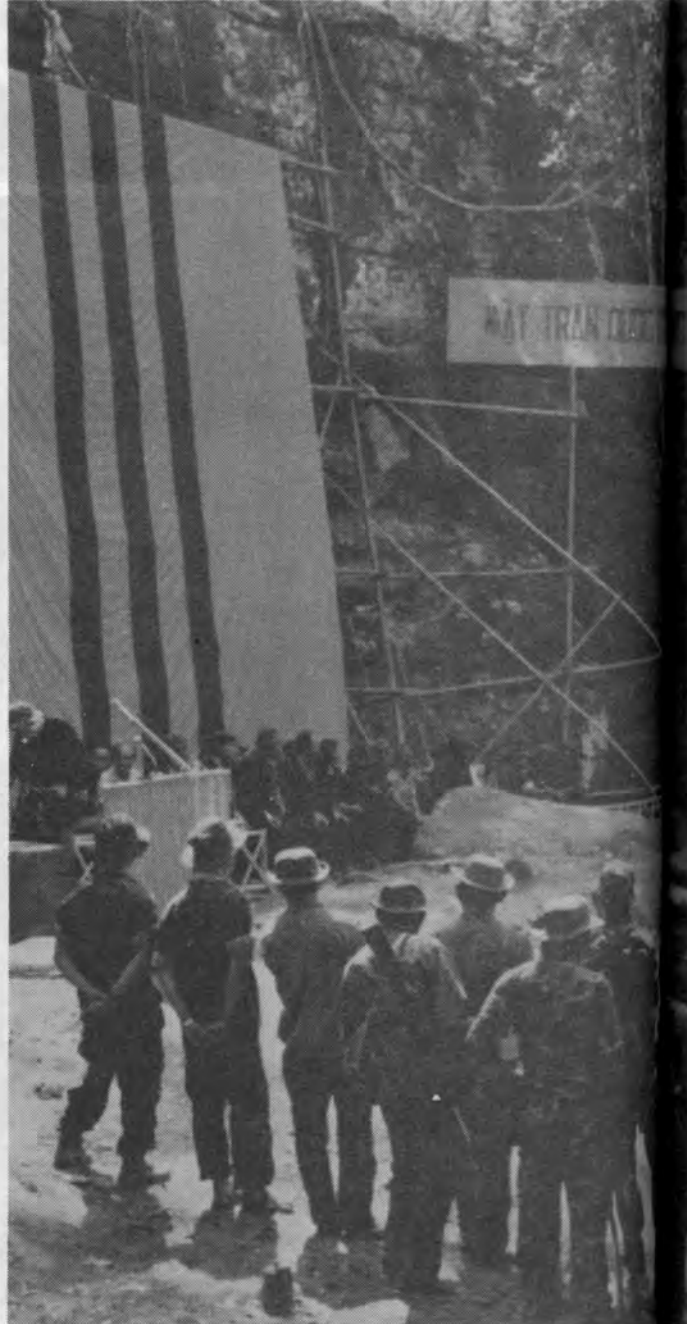
- April 30, 1975 A DAY OF NATIONAL RESENTMENT !
Vietnamese communist soldiers enter Saigon starting what would be the darkest days in Vietnamese history.
- April 30, 1980 A DAY OF NATIONAL PROTEST:
The National United Front for the Liberation of Vietnam is formed: a new history's page opens.

The National United Front for the Liberation of Vietnam supports:

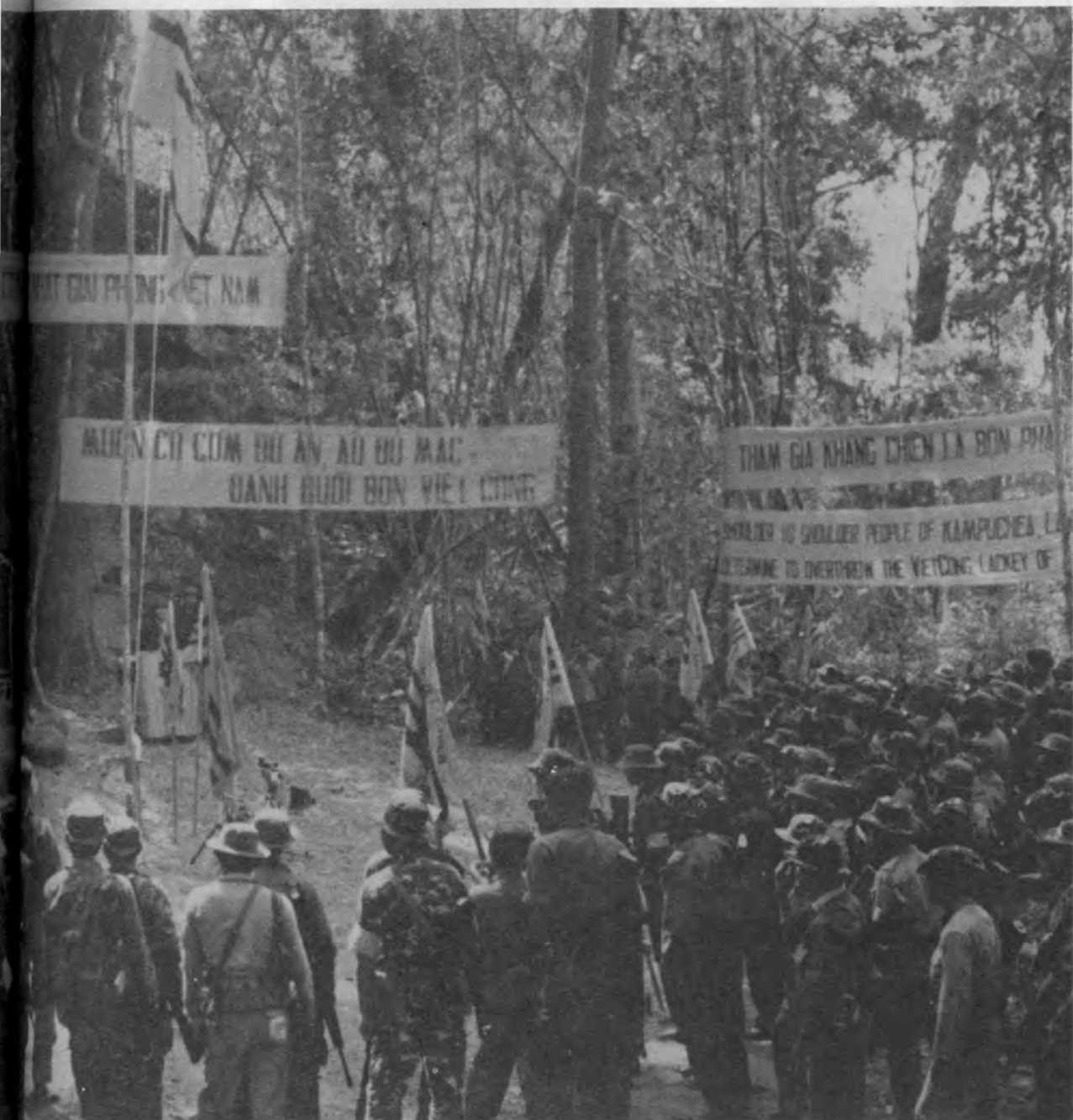
- The overthrowing of the tyranic communist regime and the expulsion of imperialist Russia.
- The building of a Free, Democratic non communist Vietnam.
- The realisation of peaceful foreign relations with all other nations.
- The implementation of a free enterprise economic policy, developing foreign trade with any and every country.
- The disarmament of the army after liberation, keeping only a force for self-defence.

**Mặt Trận Quốc Gia Thống Nhất
Giải Phóng Việt Nam chủ trương :**

- Lật đổ bạo quyền việt cộng và đánh đuổi đế quốc Nga xô.
- Xây dựng một nước Việt Nam Tự Do, Dân Chủ và không cộng sản.
- Thi hành một đường lối ngoại giao hòa bình với mọi quốc gia.
- Áp dụng chính sách kinh tế tự do, phát triển ngoại thương với mọi quốc gia.
- Sau khi giải phóng sẽ giải giới quân đội, chỉ duy trì lực lượng tự vệ.



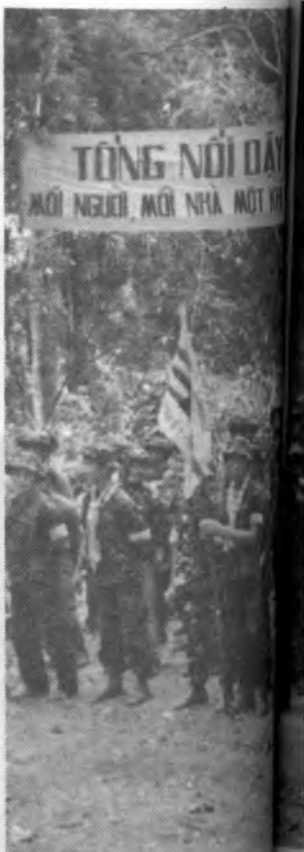
- * Ngày 30 tháng 4 năm 1975: NGÀY QUỐC HẬN !
Việt cộng đem quân vào chiếm Sài Gòn, bắt đầu những ngày đen tối nhất của lịch sử Việt.
- * Ngày 30 tháng 4 năm 1980: NGÀY QUỐC KHÁNG !
Mặt Trận Quốc Gia Thống Nhất Giải Phóng Việt Nam được thành lập, mở ra một trang sử mới.





Chairman Hoang Co Minh reads the appeal to unity of the internal and external forces of the National United Front For The Liberation Of Vietnam.

Chủ tịch Hoàng Cở Minh đọc lời kêu gọi của Mặt Trận Quốc Gia Thống Nhất Giải Phóng Việt Nam gửi đến đồng bào trong và ngoài nước trong buổi lễ.



**The representative resitants of the diverse forces of different units gather for the pro-
clamation of the Fundamental Political Program of the National United Front.**

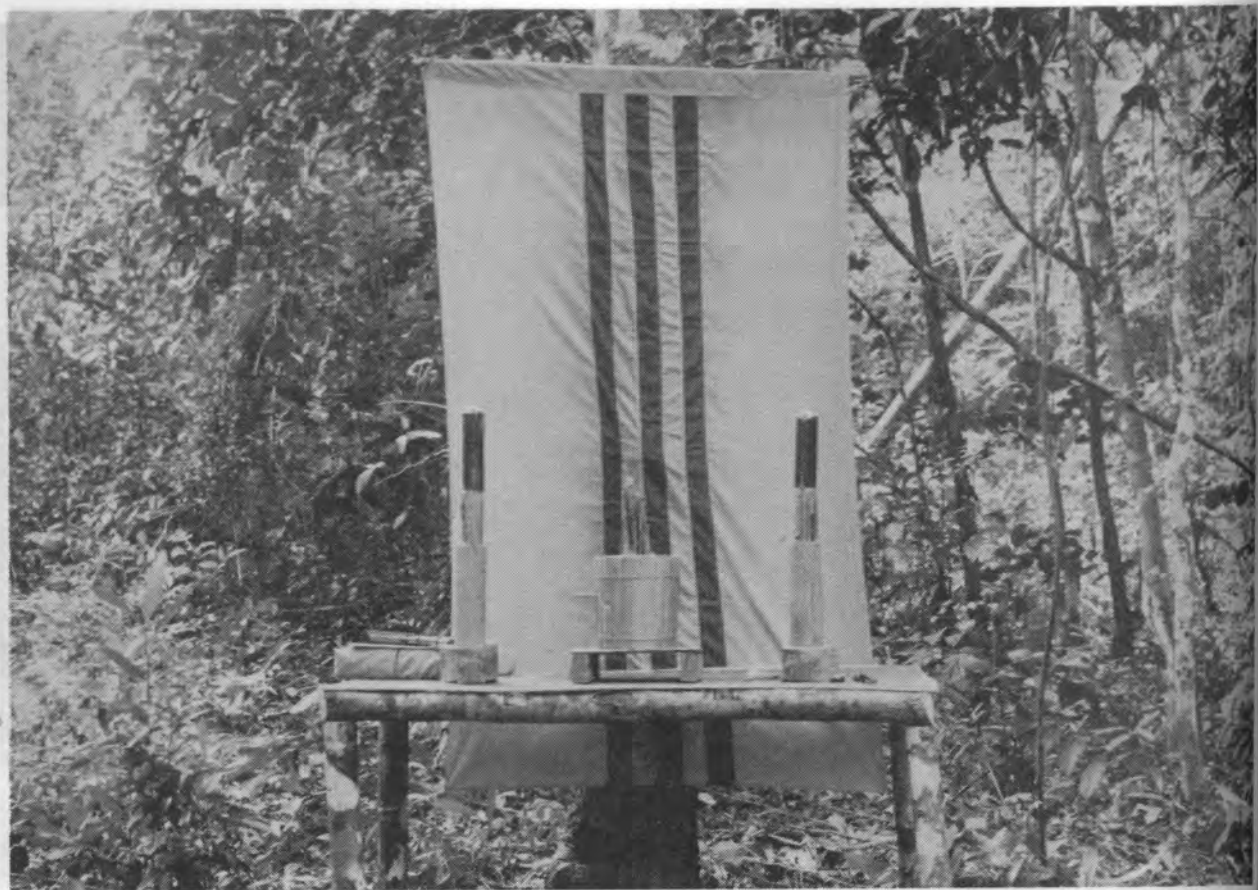
Các đoàn võ trang đại diện cho những lực lượng võ trang của Mặt Trận từ khắp nơi về tham dự buổi lễ công bố Cương Lĩnh Chính Trị.



NATIONAL UNITED FRONT FOR LIBERATION OF VIETNAM

NGHÂN QUÂN VIỆT NAM
TRONG CỬA



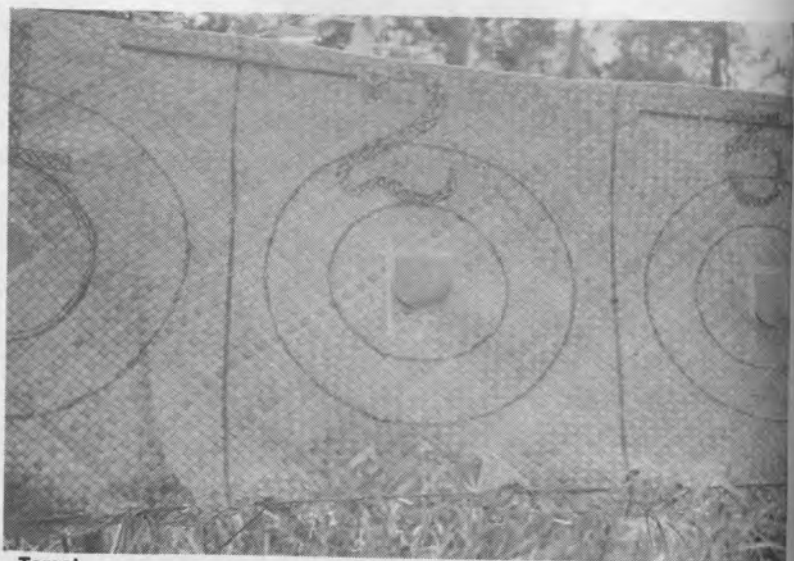




At the end of a basic training period, the new recruits receive their weapons after which they pledge to dedicate their entire lives to the liberation of Vietnam in front of the altar of the nation.

Sau một thời gian thụ huấn căn bản, các tân Kháng Chiến Quân được cấp phát vũ khí, sau đó đọc lời tuyên thệ quyết tâm giải phóng Việt Nam trước bàn thờ Tổ Quốc.





Target
Bia bắn



Gathering

Tập hợp









They listen to the instructions

Huấn luyện tác xạ

Attack !

Xung phong !







Resistants of the That Son unit of the National United Front for the Liberation of Vietnam
Các Kháng Chiến Quân của kháng đoàn Thất Sơn, Mặt Trận Quốc Gia Thống Nhất Giải Phóng Việt Nam.



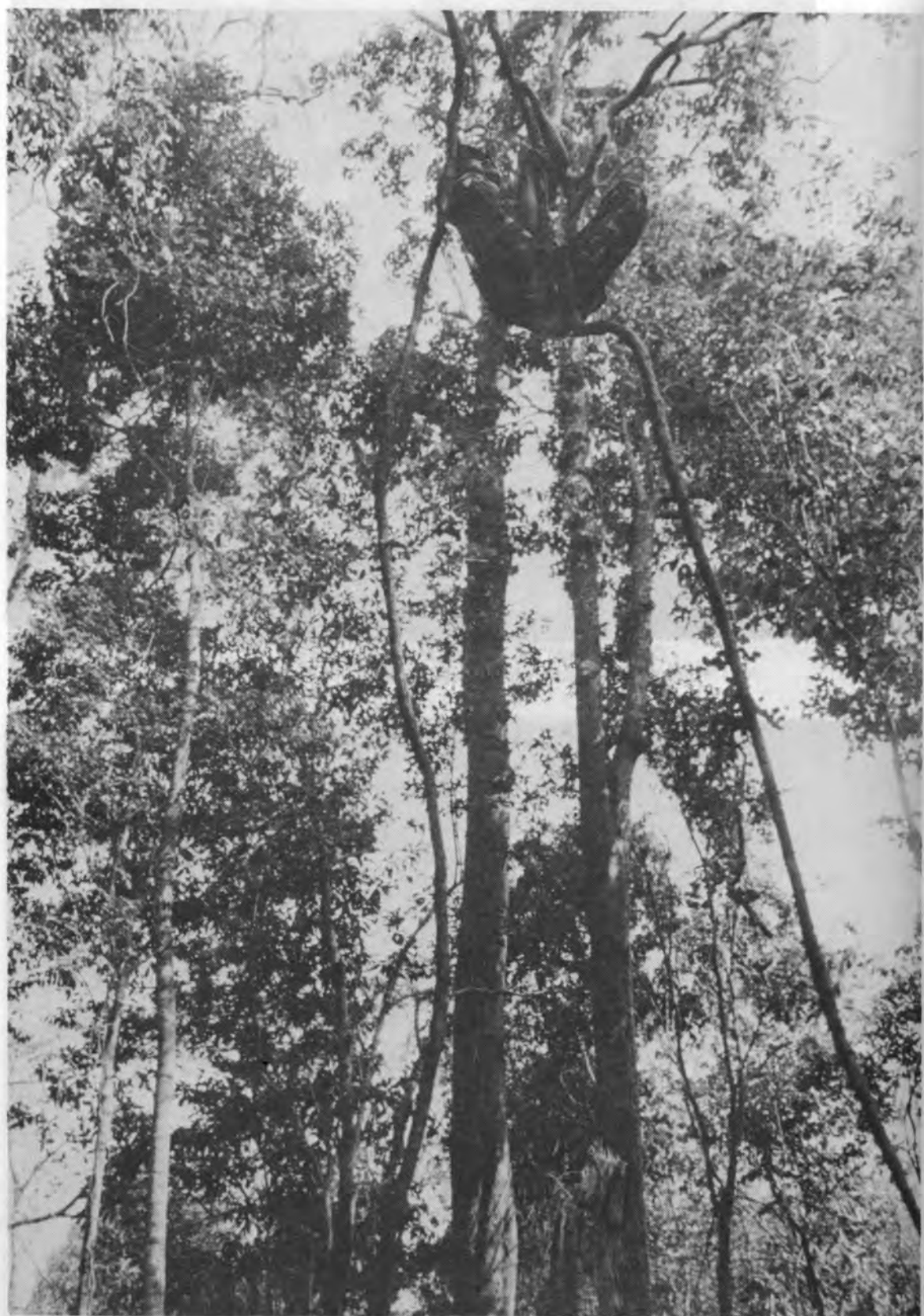


Comrade Duong Van Tu, commander of That Son unit.
Chiến hữu Dương Văn Tư, tư lệnh kháng đoàn Thất Sơn.

Supplies

Đoàn tiếp vận lương thực





Up they go

Leo giầy

The certainly that liberation will come



Vững tin ngày hy vọng sẽ tới : GIẢI PHÓNG VIỆT NAM





June 23, 1982, chairman Hoang Co Minh explains the problems of Vietnam to the Congressmen and the Deputies of the Liberal Democratic Party of Japan in the Japanese Diet.

Ngày 23-6-1982, chủ tịch Hoàng Cơ Minh nói chuyện về vấn đề Việt Nam với các Dân biểu Nghị sĩ đảng Tự Do Dân Chủ Nhật Bản tại quốc hội Nhật.



Also at the Japanese Diet, on June 25, with the Congressmen and the Deputies of the Democratic Socialist Party.

Cũng tại Quốc hội Nhật bản, ngày 25-6-82 phái đoàn Mặt Trận Q.G.T.N.G.P.V.N. với các Dân biểu và Nghị sĩ thuộc đảng Dân Xã Nhật.





Mr. Pham Ngoc Luy, President of the Committee for the Support of the Resistance Movement in Vietnam.

Cụ Phạm Ngọc Lữ, chủ tịch Phong trào Quốc Gia Yểm Trợ Kháng Chiến Trung Ương.

WELCOMING OF THE FLAG

LỄ RƯỚC CỜ MANG RA TỬ CHIẾN KHU VÀO HỘI TRƯỞNG



Diên Hồng's spirit expresses the strong solidarity of the ancestors. With this spirit, the Vietnamese people have always beaten back any invasion in the past.

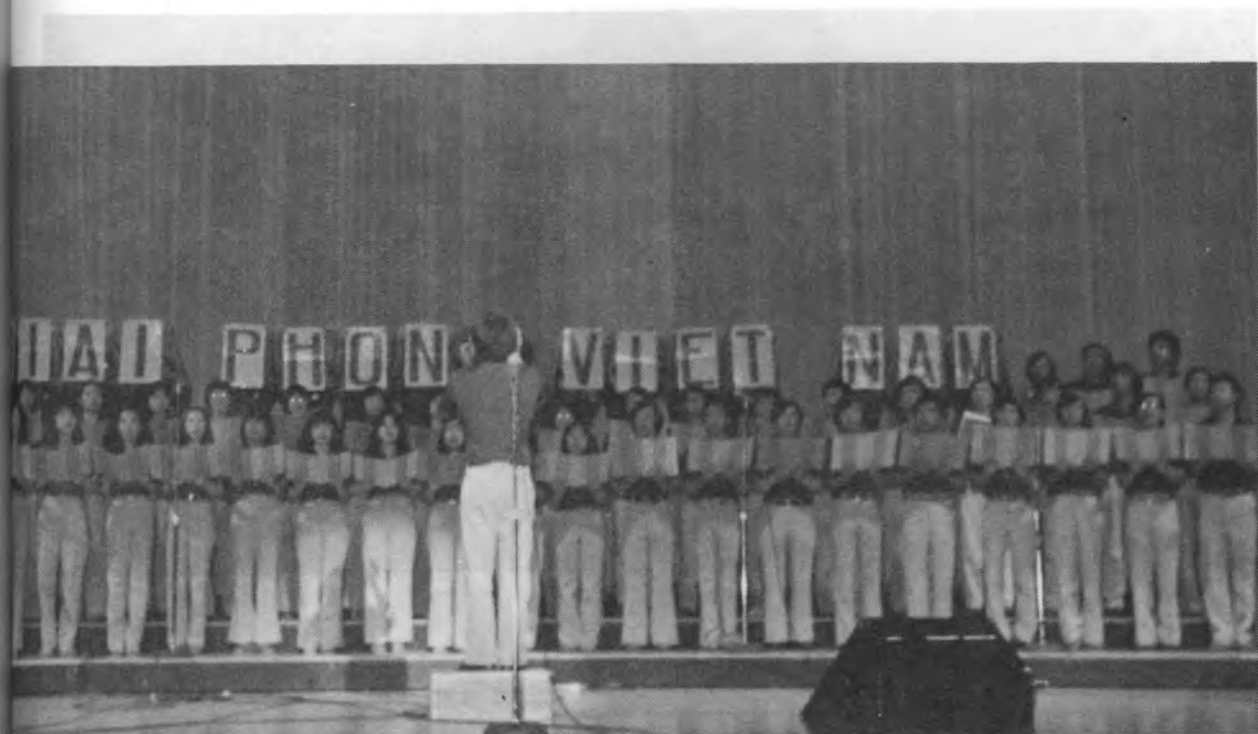
Tinh thần Diên Hồng biểu lộ quyết tâm chống cộng, chấp nhận mọi hy sinh đã được thể hiện bằng mọi hình thức của Đồng bào hải ngoại cho công cuộc đấu tranh giải phóng tổ quốc.



Everywhere in the world Vietnamese hearts and minds are strongly united in supporting the movement for the liberation of the home country.

Hàng ngàn trái tim rực lửa hướng về tổ quốc.



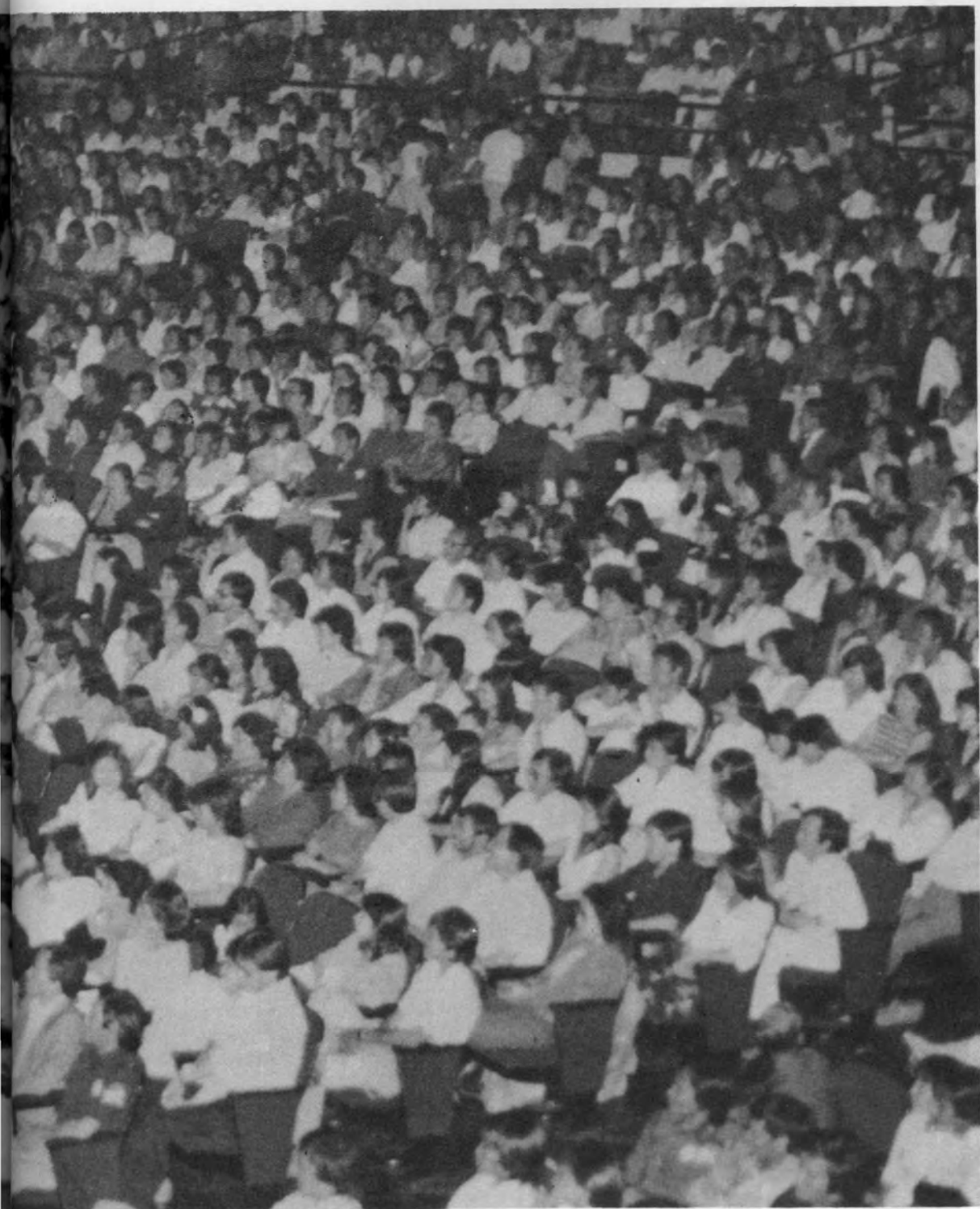


5.000 quan khách tham dự buổi lễ ra mắt Ủy Ban Quốc Gia
Trợ Kháng Chiến tại Santa Ana (Người thứ 3 đếm từ tay
phải đầu là cựu phó tổng thống Nguyễn Cao Kỳ).





Over 6,500 peoples attended in the Los Angeles Festival for Support of the Resistance Movement in Vietnam on July 3, 1982
Trên 6.500 người đã đến tham dự Đại Hội Văn Nghệ Yểm Trợ Kháng Chiến tại Los Angeles ngày 3-7-1982.





More than 150 famous actresses, musician, singers writers and poets participated in the Los Angeles Festival for Support of the Resistance Movement in Vietnam on July 3, 1982.

Trên 150 văn nghệ sĩ nổi tiếng Việt Nam, lần đầu tiên qui tụ đồng đảo để thực hiện Đại Hội Văn Nghệ Yểm Trợ Kháng Chiến Việt Nam đã thành công mỹ mãn tại Los Angeles ngày 3-7-1982.





**Famous actress Kieu Chinh,
chief of executive committee of the Festival
for Support of the Resistance Movement in
Vietnam on July 3, 1982. [Los Angeles].**

Nữ tài tử Kiều Chinh
Trưởng Ban Tổ Chức Đại Hội
Văn Nghệ Yểm Trợ Kháng Chiến tại
Los Angeles ngày 3/7/1982.

The days of celebrations to introduce the Regional Committees For Support Of The Resistance Movement In Vietnam ,what were hold at many countries around the world

CÁC BUỔI LỄ RA MẮT ỦY BAN QUỐC GIA YẾM TRỢ KHÁNG CHIẾN TRÊN TOÀN THẾ GIỚI



03/04/1982 WASHINGTON D.C
 17/04/1982 SANTA ANA
 30/04/1982 HAWAI
 01/05/1982 TUSCON U.S.A
 01/05/1982 CHICAGO U.S.A
 05/05/1982 TOKYO JAPAN
 11/05/1982 OKINAWA JAPAN
 15/05/1982 SAN JOSE U.S.A
 29/05/1982 FRESNO U.S.A
 30/05/1982 HOUSTON U.S.A
 30/05/1982 GALVESTON U.S.A
 02/06/1982 PASADENA U.S.A
 03/06/1982 YAKIMA U.S.A
 05/06/1982 NEW ORLEANS U.S.A

12/06/1982 MINNESOTA U.S.A
 12/06/1982 MONTREAL CANADA
 26/06/1982 STOCKTON U.S.A
 03/07/1982 LOS ANGELES U.S.A
 03/07/1982 KONAGAI NAGASAKI JAPAN
 05/07/1982 GOSE OSAKA JAPAN
 06/07/1982 HINO JAPAN
 07/07/1982 HIMEJI JAPAN
 07/08/1982 POMONA VALLEY U.S.A
 07/08/1982 VISALIA U.S.A
 08/08/1982 PORTLAND OREGON U.S.A
 14/08/1982 SEATTLE WASHINGTON U.S.A
 17/08/1982 HAWAI U.S.A
 28/08/1982 LONG BEACH CA U.S.A
 04/09/1982 CALGARY CANADA



GRATITUDE

At the end of this documentary, we want to express our deep gratitude to many organizations and persons whose help and dedication have made possible our work.

National United Front For The Liberation Of VietNam
General Directorate / Overseas

LỜI CẢM TẠ

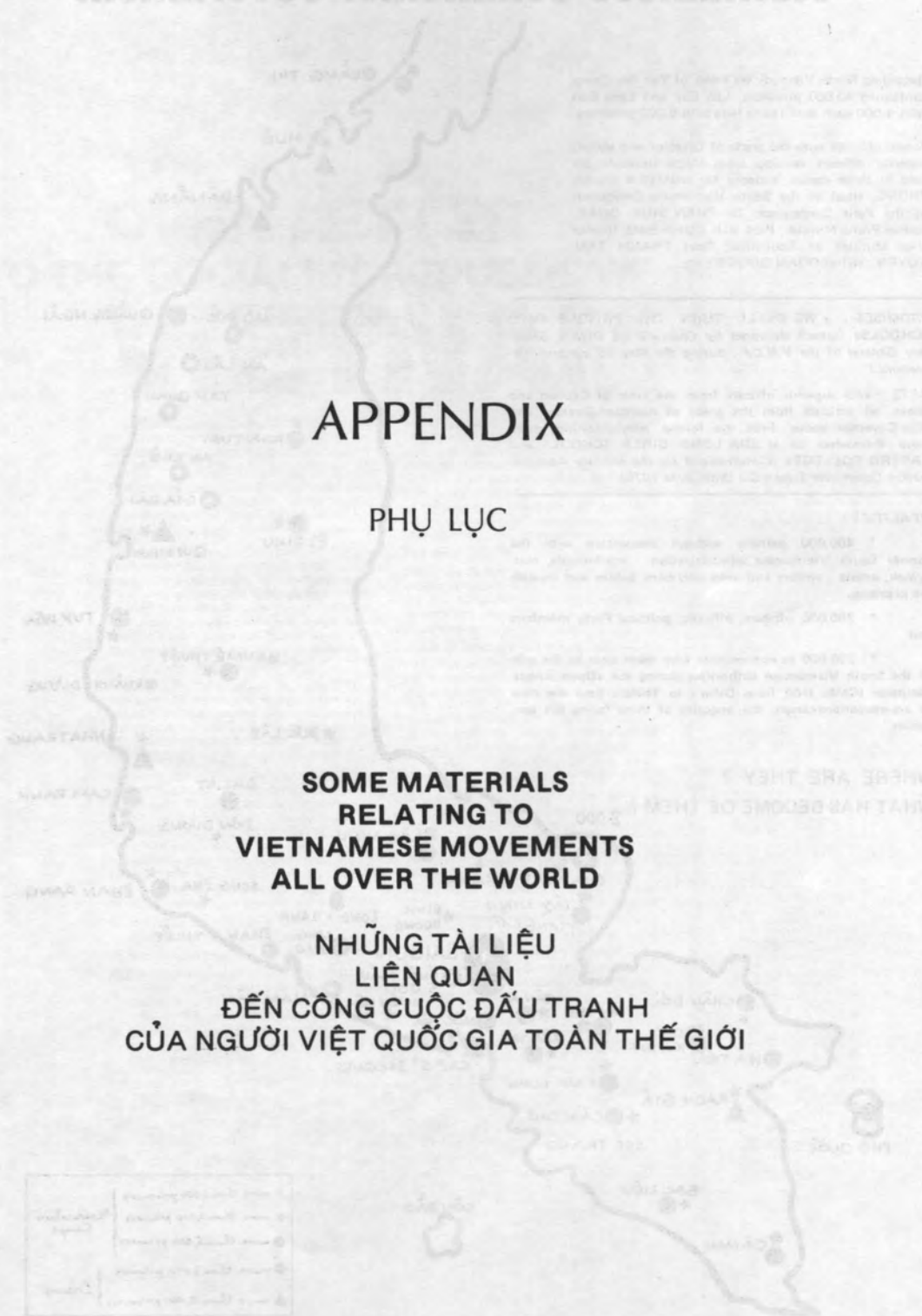
Chúng tôi chân thành cảm tạ sự tích cực hiệp tác, đóng góp hình ảnh tài liệu ... của quý tổ chức, đoàn thể, báo giới, cá nhân thiện chí khắp nơi toàn thế giới, nhờ đấy mà đặc tập này đã được hoàn thành.

Tuy nhiên, vì thời gian thực hiện quá cấp bách khiến lần ấn hành đầu tiên này không tránh khỏi những lỗi lầm, thiếu sót ngoài ý muốn. Chúng tôi rất mong nhận được những ý kiến, phê bình xây dựng của quý vị và các bạn.

Vì dự định tái bản đặc tập này vào năm tới 1983, chúng tôi thiết tha kêu gọi quý vị cùng các bạn tiếp tục liên lạc và cho phép chúng tôi được sử dụng các hình ảnh, tài liệu, sáng tác quý báu liên quan đến cuộc đấu tranh vì sống còn của dân tộc Việt Nam chúng ta hiện tại. Được như vậy, chúng ta sẽ được một đặc tập hoàn hảo hơn trong lần ấn bản sắp tới.

Mặt Trận Quốc Gia Thống Nhất Giải Phóng Việt Nam
Tổng Vụ Hải Ngoại — Vụ Tuyên Vận

Document on the Prison System
under the
Vietnamese Communist Government



APPENDIX

PHỤ LỤC

**SOME MATERIALS
RELATING TO
VIETNAMESE MOVEMENTS
ALL OVER THE WORLD**

**NHỮNG TÀI LIỆU
LIÊN QUAN
ĐẾN CÔNG CUỘC ĐẤU TRANH
CỦA NGƯỜI VIỆT QUỐC GIA TOÀN THẾ GIỚI**

○	Prison
●	Prison
□	Prison
△	Prison

Document on the Prison System under the Vietnamese Communist Government

Regarding North Vietnam, we know of Yen Bay Camp containing 40,000 prisoners, Lao Cay and Lang Son with 4,000 each and Thanh Hoa with 6,000 prisoners.

Public officials with the grade of Director and above, superior officers ranking from Major upwards are held in those camps, notably Mr NGUYEN XUAN PHONG, Head of the South Vietnamese Delegation at the Paris Conference; Dr PHAN HUY QUAT, former Prime Minister; Prof. BUI XUAN BAO, former Vice Minister of Education; Poet THANH TAM TUYEN, Writer DOAN QUOC SY etc...

PROMISES : « WE SHALL TURN THE PRISONS INTO SCHOOLS » (speech delivered by Comrade LE DUAN, Secretary General of the V.N.C.P., during the May 75 victory celebrations.)

ACTS : « All superior officers from the rank of Captain and above, all officials from the grade of Assistant-Director and Vice-Governor above from the former administration, must hand themselves in at GIA LONG GIRLS SCHOOL and TABERD COLLEGE » (Communiqué by the Military Administration Committee Saigon-Gia Dinh, June 1975).

REALITIES :

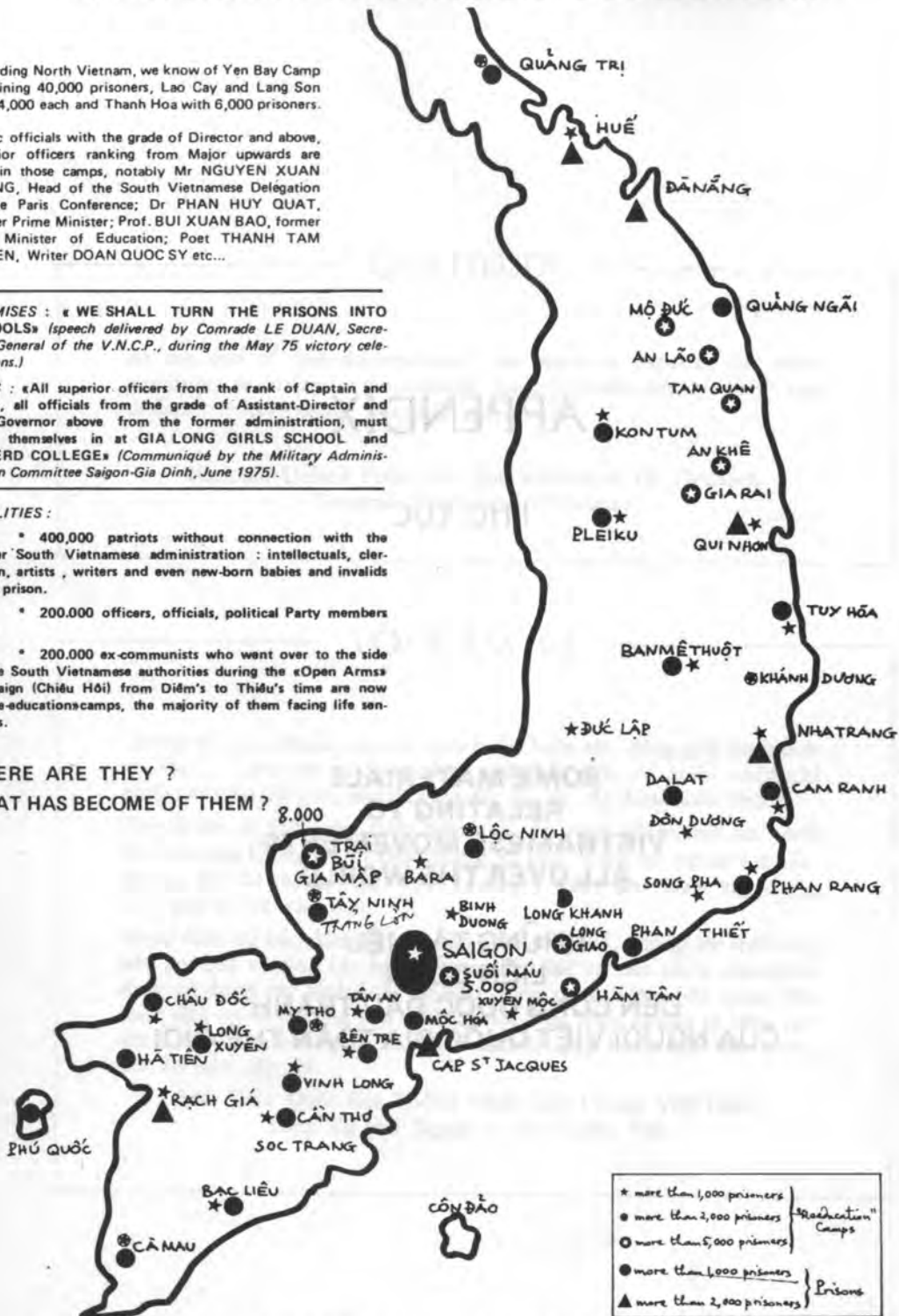
- * 400,000 patriots without connection with the former South Vietnamese administration : intellectuals, clergymen, artists , writers and even new-born babies and invalids are in prison.

- * 200,000 officers, officials, political Party members and

- * 200,000 ex-communists who went over to the side of the South Vietnamese authorities during the «Open Arms» campaign (Chiêu Hồi) from Diem's to Thieu's time are now in re-education camps, the majority of them facing life sentences.

WHERE ARE THEY ?

WHAT HAS BECOME OF THEM ?



We only mention prisons in the main provinces and camps with more than 1,000 prisoners. QUE ME

HUMANRIGHTS FOR VIETNAM

'75年4月30日ベトナム悲劇が始まる!



- ★ソ越侵略軍はカンボジア、ラオスから撤退せよ!
- ★インドシナ惨劇の主犯はハノイ悪政だ!
- ★ベトナム人民に自由、人権を返せ!

30.4.80

インドシナ人民の人権のため闘う委員会



Many reports relating to the Vietnamese people's fight for survival were published by the press all over the world.
 Báo chí quốc tế đã dành nhiều chú ý đến công cuộc đấu tranh hiện tại của nhân dân Việt Nam.



The variety of Vietnamese book, magazines, news-paper in every place around the world explicits the Vietnamese will for the liberation of their home country.

Sự phong phú của báo chí Việt ngữ phát hành mọi nơi trên thế giới nói lên quyết tâm giải phóng quê hương của người Việt.



HUMAN RIGHTS FOR VIETNAM

OPEN LETTER

To: The leaders of all religions in the world,
The leaders of all the countries in the world,
The United Nations,
Amnesty International, Humanitas,
And all human beings in the world.



Dear friends,

As you well know, for years Vietnam has been one of the most unfortunate countries in the world. We have suffered through long periods of war with hopelessness and hunger. When the Communist took over on April 30, 1975, people in the world thought that Vietnam would finally regain its independence, and the Vietnamese would no longer have to suffer.

However, this was not the case. From the day the Communist took over, the plight of the Vietnamese has been worse than ever. They feel that they are living in a world of darkness. Many thousands of people of the former regimes have been put into jail, beaten, and tortured. Hundreds of thousands of people have had to flee their homeland in order to seek freedom. Many of them have died in the ocean or in the jungles as they attempted to escape.

As if all this were not enough, the Communist has renewed the practice of slavery by sending from 100,000 to 500,000 Vietnamese people to work, most of them in Siberia - that region long known as a frozen hell on earth - to repay the Soviet Union for the weapons and ammunition which the Soviet Union supplied to Hanoi.

In the twentieth century, while people all over the world are talking about love of mankind and freedom for all, and while so much emphasis is placed on human rights, these enslaved Vietnamese have had their rights totally usurped. We, the Vietnamese who are living safely in many free countries, must not forget those less fortunate than we. We pray to God for help, and we ask for your support. We must make the world aware of the actions of Communist regime in Vietnam. We cannot allow them to continue to ignore the law and human rights, as they have done and continue to do in the following ways:

- 1- Disregard the Geneva Convention of 1954, the Paris Agreement of 1973, and the International Human Rights Declaration of 1948.
- 2- Continue to imprison and torture innocent human beings. They have illegally imprisoned 800,000 people in "brain washing" camps since 1975.
- 3- Do not allow freedom of religion or freedom of thought.
- 4- Have sold out to the Soviet important military posts such as Cam Ranh and Da Nang... in return for military weapons.
- 5- Have taken over Laos and Cambodia and are creating a reign of terror in Southeast Asia, a Cuba in Asia.
- 6- Attempt to sell 500,000 "political prisoners" and innocent people into slavery to repay their "debt" to the Soviet Union.


Hanoi, which is responsible for these inhuman actions, must answer to the world and to history. We, the free Vietnamese who are protesting this savage abuse of our homeland and our people, ask for your help. We must stop Hanoi from enslaving Southeast Asia and selling out our land and our people.

Anti - Enslavement Committee

Vietnamesischer Kulturabend

ZU GUNSTEN DER INDOCHINA-FLÜCHTLINGE



Samstag 31. MARZ 1979 19.30 Uhr
Seidenweberhaus  Krefeld

Programm • Gesang mit dem Dionysius-Chor Krefeld
Gitarren-Darbietung vietnamesischer Musik • Erntedanktanz
Strohhattentanz • „Die Bauernhochzeit“ (Aufführung)
„Die Prüfung im Kaiserlichen Hof“ (Aufführung) • Kindertanz
Trommeltanz • Zeremonieller Empfang für bestandene Kandidaten
Drachentanz • Blumentanz • Kung Fu • Chor ... usw. ...

Eintritt: 12,- DM und 8,- DM; 6,- DM für Studenten

Vorverkauf: Verkehrsverein, Seidenweberhaus, Theaterplatz, Krefeld
Asta Krefeld, Frankenring 20 • Asta Mönchgladbach, Webschulstr. 31



**SUPPRESSION IMMÉDIATE
DES CAMPS DE CONCENTRATION
AU VIETNAM**



**LIBÉREZ
LES PRISONNIERS POLITIQUES**

VIETNAM

**ANS DE GOULAG
ÇA SUFFIT**

**SOUTENEZ LES COMMUNISTES VIETNAMIENS
C'EST
TRAIIR LES DROITS DE L'HOMME !
FAVORISER L'IMPERIALISME VIETNAMIEU
ET LE DIKTAT SOVIETIQUE**



RALLY FOR HUMANS RIGHTS

At 12:00 a.m. Thursday Dec 10 - 1981, in front of the San Francisco City Hall, there is a mass rally to commemorate the United Nations Declaration of Human Rights.

Anti-communist organizations and groupings of Indochinese refugees and Eastern European in the Bay Area will gathering at the San Francisco City Hall to:

- 1- Denounce the violations of basic human rights by the communists in Indochina and throughout the world.
- 2- Demand the communist countries to implement the Helsinki Agreements on Human Rights.
- 3- Demand the USSR and its satellite Vietnam to release political prisoners now languishing in the so-called re-education camps.
- 4- Alert the freedom loving people of the free world on communist expansionism.
- 5- Urge people of the free world to condemn Soviet invasion of Afghanistan and its attempt to invade Poland.
- 6- Strongly condemn Hanoi's inhuman deportation of 500,000 political prisoners and innocent people to Siberia.

After the rally at the City Hall, all participants will take part in a demonstration through the major streets in downtown San Francisco and arrive at the Soviet Consulate to present their letter of protest.

The Coalition Of Nationalist Vietnamese Organizations
Of Northern California

26.1.79



SOIREE ARTISTIQUE à 21 H

Suivie d'un BAL avec Orchestre à minuit organisée par
L'Association Générale des Etudiants Vietnamiens de Paris
PALAIS DE LA MUTUALITE 24 r S^t Victor P 5^e M^o Maubert M.

9.2.80



LIBRE

TET

**CANH
THÂN**

L'Association Générale
des Etudiants Vietnamiens
de Paris vous présente

Une SOIREE ARTISTIQUE à 20^h30 suivie d'un BAL à 0^h

PALAIS de la MUTUALITE 24 rue S^t Victor - Paris 5^e
M^o Maubert Mutualité

01.81



TAN
DAU

TET 81

L'Association Générale
des Etudiants Vietnamiens
de Paris vous présente Une Soiree Artistique
à 20^h30 & Bal à 0^h PALAIS de la MUTUALITE
24 S^t Victor - Paris 5^e - M^o Maubert Mutualité

TET
nhâm-tuất
MỘT NGÀY TẮT ĐEN
23.1
82

soirée artistique
à 20 h
PALAIS DE LA MUTUALITE
24 rue Saint-Victor
75005 Paris

bal avec orchestre
à 0 h

ASSOCIATION GÉNÉRALE DE
ETUDIANTS VIETNAMIENS DE PARIS
51 rue Damesma
75013 Paris
tél. 589 42 79



TỔNG HỘI SINH VIÊN VIỆT NAM TẠI PARIS

APPEL

au président de la République française

Sept ans ont passé depuis que les communistes de Hanoï ont pris le pouvoir par la force au Sud Vietnam, en violation flagrante avec tous les accords qu'ils ont eux-mêmes signé à Paris.

Depuis ce douloureux événement, le Vietnam tout entier est devenu un immense goulag. Aucune liberté n'a droit de cité si ce n'est celle d'applaudir ou de se taire. La misère économique est aliénante, mais la misère morale et spirituelle est un danger encore plus grave, car elle appauvrit l'homme et freine son épanouissement. C'est ce danger que nous avons fui, c'est cette misère que nous voulons combattre.

Nous sommes donc des dizaines de milliers à venir nous installer en France, pour pouvoir vivre dans la paix, la dignité et la liberté, sans pour autant renier notre mère patrie, sans pour autant oublier les souffrances qu'endurent encore nos parents, amis et compatriotes qui n'ont pu fuir le pays de l'intolérance ou qui sont actuellement déportés en Sibérie.

Au nom de tous ceux qui ont choisi la France comme terre d'asile, nous tenons à vous exprimer, monsieur le président, notre profonde gratitude pour l'accueil chaleureux que nous ont réservé le gouvernement et le peuple français. Cette générosité, cette hospitalité montrent encore une fois que les mots « Liberté, Egalité, Fraternité » ne sont pas vains, surtout depuis que vous vous êtes, lors de votre investiture, dressé contre toute violation des droits de l'homme, d'où qu'elle vienne, et depuis que vous avez proclamé que la France doit être le porte-parole, le défenseur de tous les peuples opprimés de la Terre.

Mais comment la France pourrait-elle être le défenseur des opprimés si elle aide les oppresseurs à consolider leur pouvoir ? Comment pourrait-elle être le porte-parole des faibles si elle permet aux forts de crier plus fort en leur accordant une tribune internationale ?

Aussi nous vous serions profondément reconnaissants si vous pouviez, au nom des opprimés du Vietnam, demander au représentant du pouvoir de Hanoï, lors de sa prochaine visite en France :

● Le retrait de leurs troupes hors du Kampuchea et du Laos, conformément au programme du Parti socialiste lors de la campagne présidentielle.

● La libération de tous les prisonniers politiques.

● L'arrêt immédiat de toute déportation des travailleurs contre leur gré dans les pays de l'Est.

● Le respect de la dignité et de la liberté de l'homme.

Une ferme expression d'indignation aurait d'autant plus de poids si elle venait d'un pays de longue tradition égalitaire comme la France.

Nous vous prions d'agréer, monsieur le président, l'expression de nos sentiments respectueux.

Les associations des Vietnamiens en France signataires.

ADRESSE DE LIAISON :

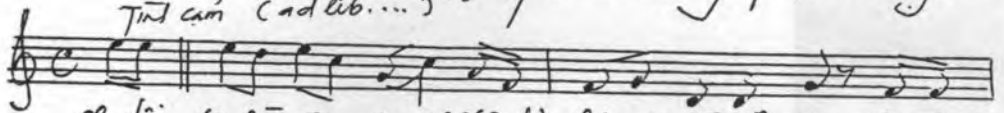
**ASSOCIATION GÉNÉRALE DES ÉTUDIANTS
VIETNAMIENS DE PARIS**

51, rue Damesme, 75013 Paris - Tél. : 589-42-79

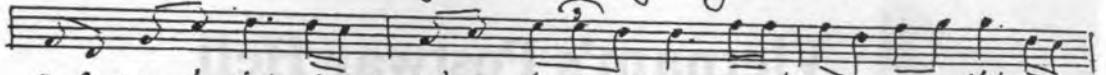
NGON ĐUỐC

Cho quê hương Trĩ Lâm Ngân

Trit cant (ad lib...)



Cho tôi xin làm viên gạch nhỏ. Xây dựng lại ngôi nhà VIỆT NAM. Cho tôi



Xin làm con đóm đóm, góp thêm lửa cho ánh đuốc đường cao. Cho tôi xin làm làn gió mát, góp cho



đây lửa bão lớn đang lên.

Xưa tan đi máu đỏ



Xưa tan đi máu tang. Xưa tan đi bóng tôi, phá nát gông cùm xiềng



xích phi nhân. Này anh em ơi! này chị em ơi! Xin đừng nhìn



nhau đôi mắt ti-hiền. Hãy cùng chung lưng nhìn về một hướng



Kẻ thù ta kia, kẻ thù đang đó.

Bây giờ không phải là lúc phân



Chia

Này anh ơi! mau về Này anh ơi! mau

Ngày mai đây Ta về Ngày mai đây TA



về, ta dựng lại quê hương Ta diệt loài vong nô. về Ta diệt loài vong nô Ta dựng lại quê hương.

Kính tặng các chiến hữu

MTQG TNG PVN

Trinh Lam Ngan

Trinh Lam Ngan

Sikiv 19-8-82



Vietnam's Postwar Hell

GINETTA SAGAN

April 30, 1982, marks the seventh anniversary of the end of American involvement in that prolonged, nightmarish event, the war in Vietnam. Few events in the twentieth century have so shaken and divided the American people. As a dark shadow of the past, it lingers in the conscience of the Congress, the media and the public. As a "lesson," it colors our lives, our perception of ourselves, and it is affecting our decision-making process in international affairs.

Americans and Vietnamese are no longer dying amid the temples of Huế or in the jungle of the Mekong Delta. But tens of thousands of Vietnamese from all professions and religious persuasions are languishing in a vast nationwide network of prisons and "re-education" camps.

Human rights in Vietnam is not a new concern to me. During the years before 1975 I met with representatives of the National Liberation Front who told me of their great concern for human rights in South Vietnam. Where are these leaders today, and where are my colleagues in the peace movement who had so strongly protested political repression by the Thieu regime? While some have continued to speak out against violence and repression in Vietnam, many have remained silent. Others have even defended repression in Vietnam as a "humane alternative" to the blood bath that was predicted by the CIA.

Takeover: But few in the peace movement believed that such a blood bath would occur with a communist takeover in South Vietnam, and many believed in the strong verbal commitment made by the NLF leaders to human rights in South Vietnam. From the time it was founded in 1960, the NLF presented itself as if its members were genuine civil libertarians arguing for the right of dissent, along with other democratic freedoms, for the South Vietnamese people.

In 1973 the Paris Peace Agreement was signed, establishing a framework for the eventual reunification of Vietnam, based on national reconciliation. Article 11 of this treaty ensured the South Vietnamese such rights as freedom of speech, press, movement and organization and freedom from reprisal for collaborating with one side or the other during the war. Article 11 was widely praised by leaders of the NLF and North Vietnam—until April 30, 1975.

Immediately upon taking control of the South at that time, the new regime proceeded to tear up Article 11 by banning all non-communist political parties and organizations, placing severe restrictions on religious groups, launching a campaign to destroy the "neocolonialist" culture of the South and throwing hundreds of thousands of Vietnamese into re-education camps. Political prisoners in Vietnam fall into two basic categories: (1) former government officials, leaders of political parties and army officers arrested in June 1975 for having occupied positions of authority under the previous regime, and (2) writers, religious leaders, intellectuals and other dissidents who have been arrested in subsequent years.

It is time for people to speak out against the violence and political repression of Hanoi's regime.

Both categories of imprisonment directly violate Article 11.

No one knows how many political prisoners there are in Vietnam today, but estimates suggest there are more than 100,000. Most of them are detained in re-education camps, which are so labeled because the inmates are subjected to mandatory "confessions," political indoctrination and forced labor. The length of their detention depends on the degree to which they reform.

During the last three years friends and I have interviewed several hundred former prisoners, read newspaper articles on the camps as well as various reports of Amnesty International, and have studied official statements from the Vietnamese Government and its press on the re-education camps. The picture that emerges is one of severe hardship, where prisoners are kept on a starvation diet, overworked and harshly punished for minor infractions of camp rules. We know of cases where prisoners have been beaten to death, confined to dark cells or in ditches dug around the perimeters of the camps and executed for attempted

escape. A common form of punishment is confinement to the CONNEX boxes—air-freight containers that were left behind by the United States in 1975. The boxes vary in size; some are made of wood and others of metal. In a CONNEX box 4 feet high and 4 feet wide, for example, several prisoners would be confined with their feet shackled, and allowed only one bowl of rice and water a day. "It reminded me of the pictures I saw of Nazi camp inmates after World War II," said a physician we interviewed who witnessed the release of four prisoners who had been confined to a CONNEX box for one month. None of them survived. Prisoners condemned to such punishment have often committed suicide.

Rights: Today there is no talk in Vietnam about human rights—only about the "dictatorship of the proletariat" and the need to suppress dissidents. Today Vietnamese authorities make a false distinction between political and civil rights on the one hand and economic and social rights on the other—as if a government which denies its people the right of dissent is therefore more likely to give them more food or a better education.

Some well-meaning "friends" have told me that it is moral arrogance to criticize the Hanoi government in view of the suffering caused to the Vietnamese people by American military intervention. I disagree. When we are faced with the knowledge that innocent human beings are being destroyed in order to radically change a society, it would be immoral to remain silent.

For me, personally, to remain silent would mean betraying all of my co-workers in the Resistance movement of World War II who perished in the torture rooms of the SS and the Gestapo or in the death camp of Mauthausen. It was their sacrifice which, together with the deaths of millions of Jews, Christians of all denominations and various minority groups, made possible the unanimous adoption of the United Nations Universal Declaration of Human Rights on Dec. 10, 1948.

People all over the world who campaigned for peace and human rights in Vietnam should look at Vietnam again—and consider that their task is not yet over.

Sagan is a longtime volunteer worker in the field of human rights.

Special Documentary
VIETNAMESE PEOPLE'S FIGHT FOR SURVIVAL

THE NATIONAL UNITED FRONT
FOR THE LIBERATION OF VIETNAM
General Directorate / Overseas

Đặc tập
CHÚNG TÔI MUỐN SỐNG

MẶT TRẬN QUỐC GIA THỐNG NHẤT
GIẢI PHÓNG VIỆT NAM
Tổng Vụ Hải Ngoại

Address (Địa chỉ)

- (1) P.O. Box 2457
Redwood City, CA.94064 — U.S.A.
(2) 4-24-24 Soshigaya,
Setagaya-ku, TOKYO — JAPAN 157